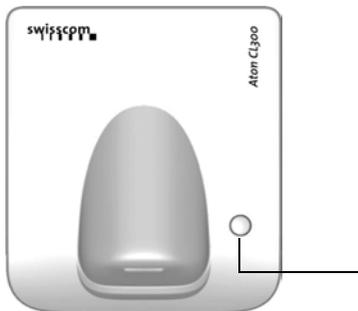
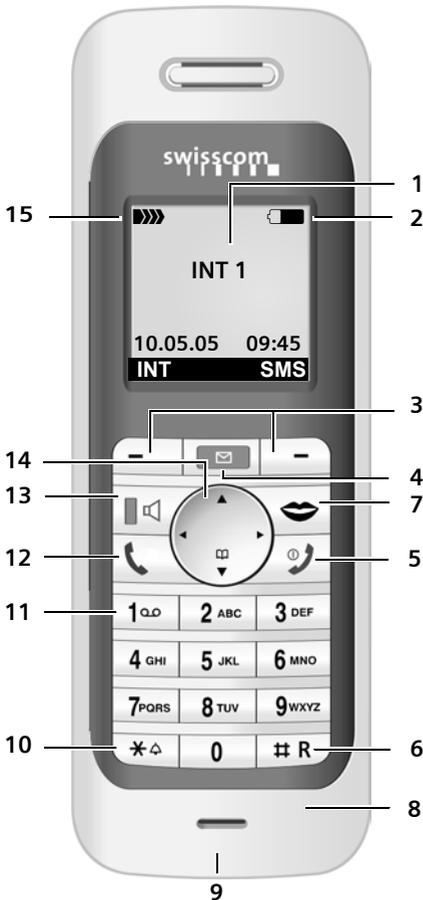


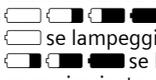


Aton CL300 Istruzioni per l'uso

Breve descrizione



Tasto di registrazione/
paging (pag. 33/pag. 34)

- 1 **Display** (campo di visualizzazione) in stand-by
- 2 **Stato di carica delle batterie**
 (da scariche a cariche)
 se lampeggia: batterie quasi scariche
 se lampeggia: le batterie vengono ricaricate
- 3 **Tasti del display** (pag. 13)
- 4 **Tasto messaggi**
Accesso alla lista delle chiamate e alla lista dei messaggi;
Se lampeggia: nuovo messaggio o nuova chiamata.
- 5 **Tasto di fine chiamata, accensione/spengimento**
Conclusione della chiamata, annullamento della funzione, ritorno al livello precedente del menu (premere brevemente), ritorno in stand-by (premere a lungo), accensione/spengimento del portatile (premere a lungo in stand-by)
- 6 **Tasto cancellato**
Consultazione (Flash) (premere a lungo), alternanza tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e con cifre
- 7 **Tasto "Swisscom Voice Portal" (portale vocale)** (pag. 14)
- 8 **Preso per auricolare**
- 9 **Microfono**
- 10 **Tasto asterisco**
Attivazione/disattivazione delle suonerie (premere a lungo),
Aprire la tabella dei caratteri speciali
- 11 **Tasto 1**
Selezione la segreteria di rete (premere a lungo)
- 12 **Tasto impegno linea**
Risposta a una chiamata, apertura della lista dei numeri selezionati (premutato brevemente), avvia la selezione (premutato a lungo)
- 13 **Tasto viva voce**
Commutazione tra ricevitore e viva voce;
Se è acceso: il viva voce è attivo;
Se lampeggia: chiamata in arrivo
- 14 **Tasto di navigazione** (pag. 12)
- 15 **Intensità del segnale**
 (da alta a bassa)
 se lampeggia: assenza di segnale radio

Indice

Breve descrizione	1
Avvertenze di sicurezza	4
Aton CL300 – non soltanto per telefonare	5
Fasi iniziali	5
Contenuto della confezione	5
Collocare la base	5
Mettere in funzione il portatile	6
Schema dei menu	9
Telefonare	11
Telefonare sulla linea esterna	11
Terminare la chiamata	11
Rispondere alla chiamata	11
Visualizzazione del numero di telefono	11
Viva voce	12
Eliminare l'audio	12
Funzionamento del portatile ..	12
Tasto di navigazione	12
Tasti del display	13
Ritornare in stand-by	13
Guida dei menu	13
Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale)	14
Correzione di inserimenti errati	14
Servizi di rete	15
Impostare le funzioni per la chiamata successiva	15
Impostare le funzioni per tutte le chiamate successive	15
Funzioni durante una chiamata	15
Funzioni dopo una chiamata	16
Attivare/disattivare la segreteria di rete	16
Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste	17
Rubrica telefonica	17
Trasmettere le voci della scheda SIM ..	20
Lista dei numeri selezionati	21
Richiamare le liste con il tasto messaggi	22

Telefonare a tariffe convenienti	23
Visualizzare la durata e i costi della chiamata	23
SMS (messaggi di testo)	24
Scrivere/inviare SMS	24
Ricevere SMS	27
Avviso tramite SMS	28
Caselle postali SMS	29
Impostare il centro SMS	30
SMS su centralini telefonici	30
Attivare/disattivare la funzione SMS ..	31
Eliminazione delle anomalie SMS	31
Utilizzare la segreteria di rete (Combox)	32
Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida	32
Visualizzare il messaggio della segreteria di rete	32
Utilizzare più portatili	33
Registrare i portatili	33
Cancellare i portatili	34
Ricerca del portatile ("paging")	34
Cambiare base	34
Telefonare sulla linea interna	34
Includere un utente interno in una chiamata esterna	35
Modificare il nome di un portatile ...	36
Modificare il numero interno di un portatile	36
Utilizzare il portatile come Baby Call	36
Impostare il portatile	38
Modificare la lingua del display	38
Impostare il display	38
Impostare uno sfondo	38
Impostare l'illuminazione del display ..	39
Attivare/disattivare la risposta automatica	39
Modificare il volume di conversazione	39
Modificare le suonerie	40
Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo	41
Attivare/disattivare i toni di avviso ...	41

Impostare la sveglia	41
Ripristinare i parametri iniziali del portatile	42
Impostare la base	42
Protezione delle impostazioni della base	42
Attivare/disattivare un motivo musicale di attesa	43
Repeater	43
Ripristinare i parametri iniziali della base	43
Collegare la base al centralino telefonico	44
Tempo di flash	44
Impostare le pause	44
Appendice	45
Cura	45
Contatto con liquidi	45
Domande e risposte	45
Garanzia/Manutenzione/Riparazione/ Omologazione	46
Riparazioni/Manutenzione	46
Dati tecnici	47
Note sulle istruzioni per l'uso ..	48
Simboli utilizzati	48
Esempio di immissione dal menu ...	49
Esempio di immissione su più righe .	49
Scrivere ed elaborare un testo	50
Accessori	52
Indice analitico	55

Avvertenze di sicurezza

Attenzione:

Prima di utilizzare il telefono, leggere attentamente il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Riassumere il contenuto del presente manuale ai propri figli informandoli dei possibili pericoli che può comportare l'utilizzo del telefono.



Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore della base.



Utilizzare soltanto le **batterie ricaricabili consigliate** (pag. 47) dello stesso tipo! È severamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili), poiché, non essendo compatibili con l'apparecchio, il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.



L'apparecchio può creare interferenze con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio, ambulatorio medico).



Non tenere la parte posteriore del portatile vicino all'apparecchio quando squilla o quando è stata attivata la funzione viva voce. In caso contrario si possono subire danni all'udito gravi e permanenti.

Con apparecchi di ausilio all'udito il portatile può causare fruscii molto fastidiosi.



Non collocare la base in ambienti umidi, come bagni o cabine della doccia. Il portatile e la base non sono impermeabili (pag. 45).



Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione (per es. stabilimenti in cui si producono vernici).



Qualora l'Aton CL300 venga ceduto a terzi, allegare anche le istruzioni d'uso.



Nota concernente il riciclaggio

Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt'altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell'ambiente.

Nota:

- Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i paesi. CLIP (visualizzazione numero di telefono), SMS (Short Message Services) e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale): queste funzioni dipendono dall'Operatore di Rete.
- Sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI: il sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI aiuta a scrivere gli SMS. Questo sistema può essere attivato/disattivato (pag. 50).

Aton CL300 – non soltanto per telefonare

Nota:

Tutte le funzioni collegate a CLIP, SMS e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale) dipendono dall'Operatore di Rete.

Questo telefono oltre ad offrire la possibilità di inviare e ricevere SMS attraverso la rete fissa e di memorizzare fino a 150 numeri di telefono e indirizzi di e-mail, (pag. 17), può fare molto di più:

- ◆ Se un interlocutore importante viene memorizzato come VIP, il suo numero sarà visualizzato già al momento dello squillo (pag. 17).
- ◆ Memorizzando i compleanni (pag. 19), il telefono vi ricorderà in tempo dell'evento.
- ◆ I numeri di telefono usati di frequente si possono selezionare con **un'unica** pressione di tasto (pag. 17).
- ◆ Si può fare in modo che il proprio telefono visualizzi anche le chiamate perse (pag. 22).

Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!

Fasi iniziali

Contenuto della confezione

- ◆ una base Aton CL300,
- ◆ un portatile Aton CL300,
- ◆ un alimentatore,
- ◆ un cavo telefonico,
- ◆ due batterie,
- ◆ un coperchio delle batterie,
- ◆ una clip per cintura,
- ◆ le istruzioni d'uso (in tedesco, francese e italiano)
- ◆ auricolare.

Collocare la base

La base è predisposta per il funzionamento in ambienti chiusi e asciutti a una temperatura compresa tra +5 e +45 °C.

Collocare la base in un luogo centrale dell'appartamento o della casa.

Note:

- ◆ Non esporre mai il telefono a fonti di calore, raggi solari diretti, altri dispositivi elettrici.
- ◆ Proteggere l'Aton CL300 da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

Portata e livello di ricezione

Portata:

- ◆ All'aperto: fino a 250 m
- ◆ In ambienti chiusi: fino a 40 m

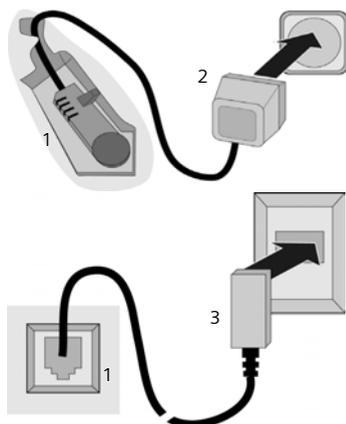
Livello di ricezione:

Sul display viene indicata la presenza e l'intensità del segnale radio tra base e portatile:

- ◆ da alta a bassa: 
- ◆ assenza di segnale radio  lampeggia

Collegare la base

- **Prima di tutto** collegare l'alimentatore e **successivamente** il connettore come illustrato di seguito e inserire i cavi nei rispettivi canali.

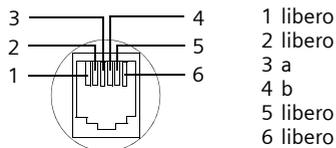


- 1 Lato inferiore della base (sezione)
- 2 Alimentatore 230 V
- 3 Connettore con cavo telefonico

Note:

- ◆ L'alimentatore deve essere **sempre inserito**, poiché il telefono non funziona senza collegamento di rete.
- ◆ Se si acquista in negozio un cavo telefonico, assicurarsi che la piedinatura sia identica al cavo in dotazione.

Piedinatura corretta della stazione base del telefono



Mettere in funzione il portatile

Inserire le batterie

Attenzione:

Utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili raccomandate (pag. 47)! Vale a dire, non usare in nessun caso batterie tradizionali (non ricaricabili) che potrebbero causare gravi danni alla salute e danni materiali. Il rivestimento della batteria potrebbe per es. venire danneggiato o le batterie potrebbero esplodere. Inoltre, potrebbero verificarsi disturbi di funzionamento o danni all'apparecchio.

- Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedere la rappresentazione schematica).

La polarità è indicata all'interno o sopra il vano batterie.



Chiudere il coperchio delle batterie

- ▶ Posizionare il coperchio delle batterie con gli incavi laterali sulle tacche poste all'interno del vano batterie.
- ▶ Quindi premere il coperchio fino al completo innesto.



Fissare la clip per cintura

Sul portatile, leggermente sopra il display, sono previsti alcuni incavi laterali per la clip da cintura.

- ▶ Premere la clip da cintura sul retro del portatile in modo da inserire a scatto le tacche nei rispettivi fori.



Aprire il coperchio delle batterie

- ▶ Se è già montata, togliere la clip da cintura.
- ▶ Fare leva nella scanalatura della presa dell'auricolare e tirare verso l'alto il coperchio della batteria.



Riporre il portatile nella base e registrarlo

- ▶ Collocare il portatile con il **display rivolto verso l'alto** nella base.

Il portatile si registra automaticamente sulla base. La registrazione automatica può durare fino a 5 minuti. Nel frattempo sul display si legge **Proced.Registraz.** e il nome della base lampeggia, per es. **Base 1**. Al portatile viene assegnato il primo numero interno disponibile (1-6).

A registrazione avvenuta, sul display viene visualizzato per es. **INT 1**. Questo significa che è stato assegnato il numero 1. Se i numeri interni da 1 a 6 sono già stati assegnati ad altri apparecchi, il numero 6 viene sovrascritto.

Note:

- La registrazione automatica avverrà soltanto a condizione che non si stia telefonando dalla base.
- Premendo un tasto qualsiasi, la registrazione automatica verrà interrotta.
- Nel caso la registrazione automatica non funzionasse, il portatile dovrà essere registrato manualmente (pag. 33).
- È possibile modificare il nome del portatile (pag. 36).

Fasi iniziali

Per caricare le batterie, lasciare il portatile nella base.

Note:

- Nel caso il portatile si fosse spento a causa delle batterie scariche e fosse stato riposto nella base, si riaccenderà automaticamente.
- Riporre il portatile esclusivamente nella sua base o nella stazione di ricarica.

Per eventuali dubbi o problemi v. pag. 45.

Presa per auricolare

Si possono collegare gli auricolari (con spina a jack) di tipo HAMA Plantronics M40, MX100, MX150 e l'auricolare incluso.

Primo processo di caricamento e scaricamento delle batterie

Se il portatile è acceso, lo stato di carica della batteria viene indicato sul display in alto a destra, mediante il lampeggiamento del simbolo della batteria .

Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica della batteria (pag. 1). La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima caricate e scaricate completamente.

- ▶ A tal fine lasciare il portatile **ininterrottamente per dieci** ore nella base o nella stazione di carica. Durante il processo di carica il portatile non deve essere acceso.
- ▶ Estrarre il portatile dalla base e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

Nota:

Una volta eseguito il primo processo di caricamento e scaricamento, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella base.

Note:

- ◆ Ripetere il processo di caricamento e scaricamento ogni qualvolta le batterie vengono rimosse e quindi reinserte nel portatile.
- ◆ Durante la carica le batterie si surriscaldano, ciò non comporta rischi.
- ◆ Dopo un po' di tempo la capacità di ricarica delle batterie si riduce, a causa dell'usura.
- ▶ Impostare data e ora, per conoscere ades. l'orario corretto delle chiamate in arrivo.

Impostare la data e l'ora

- ▶ Se la data e l'ora non sono ancora state impostate, premere il tasto del display **Data Ora**, per aprire il campo di inserimento.

Per modificare l'ora, aprire il campo di inserimento mediante:

 →  → **Data / Ora**

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Data:

Inserire giorno, mese, anno (6 cifre).

Ora:

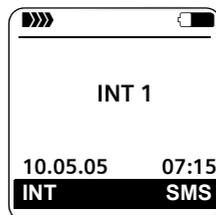
Inserire le ore e i minuti a 4- cifre, per es. per le ore 07:15.

Salva

Premere il tasto del display.

Display in stand-by

Se il telefono è registrato e l'ora è impostata, il display in stand-by mostra quanto segue (esempio).



Ora il telefono è pronto per l'uso!

Schema dei menu

Per selezionare una funzione più rapidamente, al posto di scorrere il menu, aprirlo e quindi digitare la combinazione di cifre (la cosiddetta "shortcut").

Esempio:  **5**  **2**  **1**  **1**  per "impostare la suoneria per le chiamate esterne".

In stato di **stand-by** del telefono  (aprire menu principale) premere:

1 **SMS** 

È stata attivata una casella di posta SMS (gen. o privata) senza PIN

1-1	Nuovo SMS	(p. 24)
1-2	Entranti 0	(p. 27)
1-3	Uscenti 0	(p. 25)

È stata attivata una casella di posta SMS con PIN oppure 2-3 caselle di posta

1-1	Cas.postale gen	1-1-1	Nuovo SMS	(p. 24)
		1-1-2	Entranti 0	(p. 27)
		1-1-3	Uscenti 0	(p. 25)
1-2 fino a 1-4	Casella post. A Casella post. B Casella post. C	1-2-1 fino a 1-4-1	Nuovo SMS	(p. 24)
		1-2-2 fino a 1-4-2	Entranti 0	(p. 27)
		1-2-3 fino a 1-4-3	Uscenti 0	(p. 25)
1-6	Impostazioni	1-6-1	Centri SMS	(p. 30)
		1-6-2	Caselle postali	(p. 29)
		1-6-3	Nr. da avvisare	(p. 28)
		1-6-4	Tipo Chiamata	(p. 28)
		1-6-5	Notifica *	(p. 25)

2 **Serv. Telecom** 

2-3	Chiamata Anonima	(p. 15)		
2-6	Tutte le chiam.	2-6-1	Trasf.di Chiam.	(p. 15)
		2-6-3	Avviso di chiam.	(p. 15)
		2-6-5	Protez.Chiamata	(p. 15)
2-7	Cancela prenot.	(p. 16)		

* Non supportato dalla rete Swisscom.

Schema dei menu

3 Sveglia

4 Altre funzioni

4-3	Sorveglianza Bimbo	(p. 37)
4-4	Trasferimento SIM	(p. 20)
4-5	Addebiti	4-5-1 Ultima chiamata (p. 23)
		4-5-2 Config. Servizi (p. 23)
		4-5-3 Impostazioni (p. 23)
		4-5-4 Per portatile (p. 23)

5 Impostazioni

5-1	Data / Ora	
5-2	Impostazioni Audio	5-2-1 Impost.suoneria (p. 40)
		5-2-2 Toni di avviso (p. 41)
5-3	Display	5-3-1 Screensaver (p. 39)
		5-3-2 Aspetto colore (p. 38)
		5-3-3 Contrasto (p. 38)
		5-3-4 Illuminazione (p. 39)
5-4	Portatile	5-4-1 Lingua (p. 38)
		5-4-2 RispostaAutom. (p. 39)
		5-4-3 Reg. Portatile (p. 33)
		5-4-4 Scegli base (p. 34)
		5-4-5 Reset Portatile (p. 42)
		5-4-8 Prefisso
5-5	Base	5-5-2 Musica su attesa (p. 43)
		5-5-3 PIN sistema (p. 42)
		5-5-4 Reset Base (p. 43)
		5-5-5 Altre funzioni (pag. 35, pag. 43, pag. 44)
		5-5-7 Tipo di elenco di chiamate (p. 22)
5-6	Segreteria	5-6-1 Impost.tasto 1 (p. 38)

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono le telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.

 Digitare il numero e premere il tasto impegno linea.

Oppure:

 Premere il tasto impegno linea  **a lungo** e digitare il numero di telefono.

Con il tasto di fine chiamata  è possibile interrompere la selezione.

Durante la conversazione viene visualizzata la durata e i costi della chiamata.

Nota:

Eseguito la selezione dalla rubrica telefonica (pag. 1, pag. 17) oppure della lista dei chiamanti (pag. 22) si evita di dover digitare più volte i numeri telefonici.

Terminare la chiamata

 Premere il tasto di fine chiamata.

Rispondere alla chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul portatile in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce  lampeggia.

Per accettare la chiamata si hanno le seguenti possibilità:

- ▶ Premere il tasto impegno linea .
- ▶ Premere il tasto del display **Rispondi**.
- ▶ Premere il tasto viva voce .

Se il portatile si trova nella base e la funzione **RispostaAutom.** è attivata (pag. 39), per accettare la chiamata basta sollevare il portatile dalla base.

Se la suoneria disturba, premere il tasto del display **Suon.Off**. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

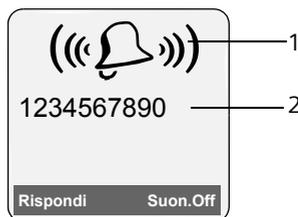
Visualizzazione del numero di telefono

Quando si riceve una chiamata sul display viene visualizzato il numero del chiamante a condizione che:

- ◆ L'operatore supporti i servizi CLIP, CLI.
 - CLI (Calling Line Identification): il numero del chiamante viene trasmesso.
 - CLIP (Calling Line Identification Presentation): il numero del chiamante viene visualizzato.

Visualizzazione sul display con CLIP/CLI

Se il numero del chiamante è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.



- 1 Simbolo della suoneria
- 2 Numero o nome del chiamante

Al posto del numero di telefono viene visualizzato quanto segue:

- ◆ **Chiam. Esterna** se non viene trasmesso alcun numero.
- ◆ **Chiam. Anonima**, se il chiamante sopprime la funzione di visualizzazione del numero (pag. 15).
- ◆ **Sconosciuto** se il chiamante non ha richiesto la visualizzazione del numero.

Viva voce

Se si utilizza la funzione di viva voce non tenere il portatile vicino all'orecchio, ma appoggiarlo, per esempio, sul tavolo. In tal modo anche altre persone possono partecipare alla conversazione.

Attivare/disattivare il viva voce

Attivare durante la selezione



Inserire il numero e premere il tasto viva voce.

- Qualora qualcun altro ascolti la conversazione, informare l'interlocutore.

Passare dal ricevitore al viva voce



Premere il tasto viva voce.

Durante una conversazione disattivare o attivare il viva voce.

Se si desidera riporre il portatile nella base durante una conversazione:

- tenere premuto il tasto viva voce  mentre lo si ripone. Se il tasto viva voce  non si accende premerlo nuovamente.

Per regolare il volume, v. pag. 39.

Eliminare l'audio

Durante una conversazione sulla linea esterna il microfono del portatile può essere disattivato. L'interlocutore sente quindi un motivo musicale d'attesa.



Premere il tasto di navigazione a sinistra per eliminare l'audio.



Premere il tasto del display per riattivare l'audio.

Il motivo musicale di attesa può essere attivato e disattivato (pag. 43).

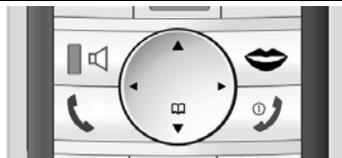
Funzionamento del portatile

Accendere/spegnere il portatile



Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata. Viene emesso un segnale di conferma.

Tasto di navigazione



Di seguito, il lato (sopra, sotto, destra, sinistra) del tasto di navigazione da premere nella specifica condizione di funzionamento è evidenziato in nero ades.  per il lato destro premere.

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

in stand-by



Aprire la rubrica telefonica.



Aprire il menu principale.



Aprire la lista dei portatili.



Impostare gli squilli del portatile (pag. 40).

Nel menu principale e nei campi di inserimento

Con il tasto di navigazione si sposta il cursore in alto , basso , a destra  oppure a sinistra .

Nelle liste e nei sottomenu



Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.



Aprire il sottomenu o confermare la selezione.



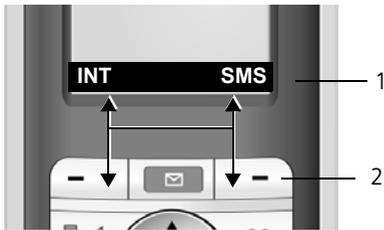
Tornare indietro di un livello di menu oppure interrompere.

Durante una conversazione esterna

-  Aprire la rubrica telefonica.
-  Attivare la consultazione interna.
-  Modificare il volume di conversazione per la modalità con ricevitore o viva voce.

Tasti del display

Le funzioni dei tasti del display cambiano a seconda della condizione di funzionamento. Esempio:



- 1 Le funzioni attuali dei tasti del display vengono visualizzate sulla riga del display in basso.
- 2 Tasti del display

I simboli del display più importanti sono:

-  **MENU** Aprire il menu principale.
-  **Opzioni** Aprire un menu a seconda della situazione.
-  **<C** Tasto Cancella: cancellare un carattere per volta da destra a sinistra.
-  **↶** Tornare a un livello precedente del menu o annullare l'operazione.
-  **→ □** Copiare il numero nella rubrica telefonica.
-  **☑** Aprire la lista dei numeri selezionati.

Ritornare in stand-by

Per tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu:

- ▶ Premere  lungo il **tasto di fine chiamata a.**

Oppure:

- ▶ Non premere alcun tasto: dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non vengono confermate o salvate premendo **OK**, **Si**, **Salva**, **Invia** oppure **Salva OK**, vengono eliminate.

Un esempio del display in stand-by viene illustrato a pag. 8.

Guida dei menu

Le funzioni del telefono vengono offerte mediante il menu costituito da vari livelli.

Menu principale (primo livello del menu)

- ▶ Per aprire il menu principale premere  in stand-by.

Le funzioni del menu principale vengono visualizzate sul display sotto forma di elenco con simboli e nomi.

Accedere ad una funzione, ovvero aprire il rispettivo sottomenu (livello di menu successivo):

- ▶ Spostarsi con il tasto di navigazione  sulla funzione. Premere il tasto del display **OK**.

Sottomenu

Le funzioni dei sottomenu sono visualizzate sotto forma di lista.

Accedere ad una funzione:

- ▶ Con il tasto di navigazione  selezionare la funzione e premere **OK**.

Oppure:

- ▶ Digitare la rispettiva combinazione di cifre (pag. 9).

Premendo il tasto di fine chiamata  una volta **brevemente**, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale)



Premere il tasto.

Selezionare **Swisscom VP**. Si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom. Il numero di accesso 0848 849 850 è preprogrammato e non può essere modificato.

Nota:

Con questo tasto si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom, dove è possibile attivare molto facilmente servizi aggiuntivi come la deviazione di chiamata (servizio 21, 61 oppure 67), l'avviso di chiamata (servizio 43) oppure la conferenza a tre tramite comando vocale. Inoltre con comando vocale si ha anche facile accesso alle informazioni attuali negli ambiti dello sport, delle notizie e delle previsioni del tempo.

Correzione di inserimenti errati

Eventuali caratteri errati si possono correggere scorrendo con il tasto di navigazione fino all'immissione errata. È possibile:

- ◆ Con **◀C** cancellare il carattere a sinistra del cursore,
- ◆ Inserire caratteri a sinistra del cursore,
- ◆ Per inserire l'ora e la data, ecc., sovrascrivere i caratteri (lampeggia).

Per gli esempi sui simboli utilizzati, voci di menu e immissione su più righe vedere l'allegato di queste istruzioni per l'uso, pag. 48.

Servizi di rete

Per sapere quali funzioni aggiuntive vengono offerte, rivolgersi al proprio Operatore di Rete. Questi servizi devono essere richiesti all'Operatore di Rete.

- ▶ Per eventuali problemi, rivolgersi all'Operatore di Rete.

Impostare le funzioni per la chiamata successiva

Si ha la seguente possibilità:

Chiamata Anonima

Sopprimere la visualizzazione del numero alla chiamata successiva (CLIR).

 →  → **Chiamata Anonima**

 Inserire il numero.

 Premere il tasto impegno linea.

Impostare le funzioni per tutte le chiamate successive

Al termine di una delle seguenti procedure viene inviato un codice.

- ▶ Dopo aver ricevuto la conferma dalla rete telefonica, premere il tasto di fine chiamata .

È possibile impostare i seguenti servizi:

Trasferimento di chiamata generale

 →  → **Tutte le chiam.**
→ **Trasf.di Chiam.**

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Trasf:

selezionare **Immediato / Senza risp / SeOccup.**

Nr tel

Premere il tasto del display **Modif.**.
Immettere il numero, a cui è necessario trasferire la chiamata e premere **Salva**.

Stato:

Attivare/disattivare il trasferimento di chiamata.

- ▶ Premere il tasto del display **Invia**.



Dopo l'annuncio premere il tasto di fine chiamata.

Attivare/disattivare l'avviso di chiamata

 →  → **Tutte le chiam.**
→ **Avviso di chiam.**

Stato: Attivare/disattivare.

Invia Premere il tasto del display.

Protezione chiamata

 →  → **Tutte le chiam.**
→ **Protez.Chiamata**

Stato: Attivare/disattivare.

Invia Premere il tasto del display.

Funzioni durante una chiamata

Attivare la prenotazione

Si sente il tono di occupato.

Opzioni → **Prenotazione**



Premere il tasto di fine chiamata.

Consultare

Durante una conversazione:

Consult Premere il tasto del display.



Inserire il numero.

Si hanno le seguenti possibilità:

◆ Conversazione alternata:

- ▶ Alternare tra gli interlocutori con



Terminare la conversazione con un interlocutore:

- ▶ Con  cambiare interlocutore.
Quindi: **Opzioni** **TerminaChiamata**.

Servizi di rete

- ◆ Conferenza:
 - ▶ Premere il tasto del display **Confer.**.Terminare la conferenza (alternare):
 - ▶ Premere **Singolo**.
- ◆ Terminare la conversazione con entrambi gli interlocutori:
 - ▶ Premere il tasto di fine chiamata .

Accettare gli avvisi di chiamata

Rispondi Premere il tasto del display.

È possibile alternare le chiamate o effettuare una chiamata in conferenza.

Nota:

Senza CLIP una chiamata in arrivo viene annunciata soltanto da un segnale acustico.

Accettare gli avvisi di chiamata

Opzioni → Accetta Avviso Ch.

Respingere gli avvisi di chiamata

Opzioni → Rifiuta Avviso Ch.

Funzioni dopo una chiamata

Cancellare una prenotazione in anticipo

 →  → Cancella prenot.

Attivare/disattivare la segreteria di rete

 →  → SegrTelef di rete

Stato: Attivare/disattivare.

Invia Premere il tasto del display.

 Premere il tasto di fine chiamata.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- ◆ rubrica telefonica,
- ◆ lista dei numeri selezionati,
- ◆ lista SMS,
- ◆ lista delle chiamate.

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 150 voci.

È possibile creare una rubrica telefonica per il proprio portatile. Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili (pag. 18).

Rubrica telefonica

Nella **rubrica telefonica** si salvano i numeri ed i nomi corrispondenti.

- ▶ Aprire la rubrica telefonica in stand-by con il tasto .

Lunghezza delle voci

Numero: massimo 32 cifre
 Nome: massimo 16 caratteri

Nota:

Per selezionare rapidamente un numero dalla rubrica telefonica (selezione rapida) è possibile associare il numero ad un tasto del telefono.

Salvare il numero nella rubrica telefonica

 → Nuova voce

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Numero:

Inserire il numero.

Nome:

Inserire il nome.

Anniver.:

Inserire un eventuale anniversario (pag. 19).

Tasto rapido:

Scegliere il tasto per la selezione rapida.

- ▶ Salvare le modifiche.

Selezionare una voce dalla rubrica telefonica

 Aprire la rubrica telefonica.

Si hanno le seguenti possibilità:

- ◆ Con  scorrere fino alla voce che riporta il nome desiderato.
- ◆ Inserire il primo carattere del nome, eventualmente scorrere alla voce con .

Selezionare con la rubrica telefonica

 →  (selezionare la voce)



Premere il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

Gestire una voce dalla rubrica telefonica

 →  (selezionare la voce)

Visualizzare la voce

Visualiz. Premere il tasto del display. Viene visualizzata la voce. Indietro con **OK**.

Modificare la voce

Visualiz. **Modif.** Premere in sequenza i tasti del display.

- ▶ Eseguire e salvare le modifiche.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Utilizzare altre funzioni

-  (selezionare la voce)
- **Opzioni** (aprire il menu)

Con  è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Utilizza Numero

Modificare o completare un numero salvato. Quindi è possibile eseguire la selezione o richiamare altre funzioni premendo .

Modifica

Modificare la voce selezionata.

Cancella

Cancellare la voce selezionata.

Voce VIP (solo rubrica telefonica)

Contrassegnare la voce della rubrica telefonica come **VIP** (Very Important Person) e assegnarle una determinata suoneria. Le chiamate VIP saranno quindi riconoscibili dalla suoneria.

Presupposto: disponibilità del servizio di visualizzazione del numero telefonico (pag. 11)

Trasferisci

Trasferire singole voci a un portatile (pag. 18).

Cancella Tutto

Cancellare **tutte** le voci della rubrica telefonica.

Trasfer.Tutto

Trasferire la rubrica/lista completa ad un portatile (pag. 18).

Memoria Libera

Visualizzare il numero delle voci ancora libere nella rubrica telefonica (pag. 17).

Selezionare mediante i tasti di selezione rapida

- ▶ Premere **a lungo** il rispettivo tasto di selezione rapida (pag. 17).

Trasferire la rubrica telefonica ad un altro portatile

Presupposti:

- ◆ Il portatile del mittente e il portatile del destinatario devono essere registrati sulla stessa base.
- ◆ L'altro portatile e la base devono essere in grado di inviare e ricevere le voci della rubrica telefonica.

-  (selezionare la voce)
- **Opzioni** (aprire il menu)
- **Trasferisci / Trasfer.Tutto**



Inserire il numero interno del portatile del destinatario. Si legge **TrasferimentoVoce ad altro portatile**.

- Si / No** Premere il tasto del display.

L'avvenuta trasmissione della voce viene confermata con un messaggio e con un tono di conferma al portatile destinatario.

Note:

- ◆ Le voci con numeri o nomi identici non vengono sovrascritte presso il destinatario.
- ◆ Se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è esaurita la trasmissione viene interrotta.

Copiare il numero di telefono visualizzato nella rubrica

Nella rubrica telefonica si possono acquisire i numeri visualizzati in una lista, per es. nella lista delle chiamate o nella lista dei numeri selezionati, in un SMS oppure durante una conversazione.

Viene visualizzato un numero:

Opzioni → **Copia in Rubrica**

- ▶ Completare la voce, v. pag. 17.

Copiare il numero dalla rubrica telefonica

In molte condizioni di utilizzo è possibile aprire la rubrica telefonica, per es. per acquisire un numero. Il portatile non deve essere in stand-by.

- ▶ In base alle condizioni di utilizzo aprire la rubrica telefonica con  oppure  oppure **Menu** **Rubrica**.

 Selezionare la voce (pag. 17).

Memorizzare l'anniversario nella rubrica telefonica

Ad ogni numero della rubrica telefonica è possibile associare un anniversario e un'ora in cui, allo scadere dell'anniversario, si desidera ricevere una chiamata di avviso.

 →  (selezionare voce; pag. 17)

Visualiz. **Modif.**

Premere in sequenza i tasti del display.

 Passare alla riga **Anniver.:**

Modif. Premere il tasto del display.

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Data:

Inserire giorno/mese a 4 cifre.

Ora:

Inserire ora/minuti a 4 cifre per la chiamata di promemoria.

Segna.:

Scegliere il tipo di segnalazione e premere **OK**.

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Nota:

E' necessario indicare l'ora in cui si desidera ricevere la chiamata di promemoria. Per quanto riguarda la segnalazione ottica, l'indicazione dell'ora è superflua e viene automaticamente impostata su 00:00.

Cancellare l'anniversario

 →  (selezionare la voce; pag. 17)

Visualiz. **Modif.**

Premere in sequenza i tasti del display.



Passare alla riga **Anniver.:**

Modif. **Cancella** **Salva**

Premere in sequenza i tasti del display.

Chiamata di promemoria in occasione di un anniversario

La melodia prescelta segnala una chiamata di promemoria.

Suon.Off

Premere il tasto del display per terminare la chiamata promemoria.

Trasmettere le voci della scheda SIM

Presupposto: tutti i portatili registrati sulla base devono trovarsi in stand-by.

La base contiene un lettore di schede SIM integrato. Inserire la scheda SIM come mostrato.

Una chiamata in entrata interrompe tutti i servizi, anche quelli della scheda SIM.

Una conversazione in uscita, tuttavia, può essere effettuata anche durante l'uso della scheda SIM.

Attenzione:

- ◆ Non infilare oggetti metallici (per es. monete, lame di coltelli) nella scanalatura per schede SIM, in quanto non è più garantita la sicurezza elettrica.
- ◆ Le superfici di contatto della scheda SIM non dovrebbero essere toccate.
- ◆ Un inserimento errato della scheda SIM può eventualmente danneggiarle.
- ◆ Non togliere la scheda SIM durante la trasmissione dati.

È possibile copiare voci dalle schede SIM nella rubrica telefonica e vice versa. Se la scheda SIM è protetta da PIN, prima della trasmissione viene richiesto il PIN.

Se la scheda SIM è bloccata (per es. a causa di una ripetuta digitazione errata del PIN), è necessario innanzi tutto inserire la scheda SIM nel proprio portatile e sbloccarla con il super PIN.

 →  → **Trasferimento SIM**

Nota:

per trasmettere i numeri di telefono tra la scheda SIM e il telefono è necessario che il proprio prefisso (prefisso di preselezione del paese e della città) sia memorizzato nel telefono.

Alcuni prefissi sono già preimpostati.

 →  → **Portatile** → **Prefisso**

Controllare se il prefisso (pre)impostato è corretto. A seconda della programmazione dei numeri sulla scheda SIM deve essere programmato il codice paese. L'impostazione predefinita è O.

Modificare i dati su più righe:

-  Selezionare/cambiare il campo di inserimento.
-  Navigazione nel campo di inserimento.
-  Cancellazione di eventuali cifre: Premere il tasto funzione.
-  Digitare le cifre.
-  **Salva** Premere il tasto funzione.

Esempio:

Prefisso	
Prefisso internaz.:	
00 - 41	
Prefisso locale:	
00 - 44	
	Salva

Durante la copiatura dei numeri di rete fissa o di cellulare avviene una conversione automatica che ne consente l'utilizzo nella scheda SIM o nel portatile Aton CL300.

I numeri di servizio non possono essere copiati dalla scheda SIM nella rubrica dell' Aton CL300!

Nel caso in cui non sia ancora stata inserita la scheda SIM, viene richiesto di inserirla. Si hanno le seguenti possibilità:

Rubrica dalla SIM

Trasferire tutte le voci dalla scheda SIM alla rubrica telefonica.

Voce dalla SIM

Trasferire la voce selezionata dalla scheda SIM alla rubrica telefonica.

Rubrica alla SIM

Trasferire tutte le voci dalla rubrica telefonica alla scheda SIM.

Voce alla SIM

Trasferire la voce selezionata dalla rubrica telefonica alla scheda SIM.

La trasmissione dati di una rubrica si avvia premendo il tasto del display **Copia** oppure **OK**.

La trasmissione dati di una singola voce si avvia premendo il tasto del display **Copia**.

Trasferimento dati

Scheda SIM → rubrica telefonica

- ◆ I nomi vengono abbreviati a 16 caratteri
- ◆ Le voci vengono copiate in ordine alfabetico.
Notare che si possono copiare circa 125 voci (verificare fino a quale voce sia stata acquisita la propria lista).
- ◆ I numeri vengono convertiti:
+41 → 0
+ → 00

Nota:

la trasmissione avviene solo sul portatile a partire dal quale è stato istituito il collegamento con la scheda SIM.

La procedura può essere eseguita solo su portatili appartenenti alla medesima famiglia.

Per la trasmissione a un altro portatile della famiglia, trasmettere come di consueto le voci della rubrica.

Trasferimento dati

Rubrica telefonica → scheda SIM

- ◆ I nomi rimangono invariati
- ◆ Le voci vengono copiate in ordine alfabetico
- ◆ I numeri vengono convertiti:
0 → +41
00 → +

Lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati si trovano gli ultimi dieci numeri selezionati (massimo 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

Ripetizione manuale dei numeri selezionati



Premere **brevemente** il tasto.



Selezionare la voce.



Premere nuovamente il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

Se viene visualizzato un nome, il rispettivo numero si può visualizzare con il tasto del display **Visualiz.**

Gestire le voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati



Premere **brevemente** il tasto.



Selezionare la voce.

Opzioni Aprire il menu.

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Utilizza Numero (come nella rubrica telefonica, pag. 18)

Copia in Rubrica

Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 19).

Cancella (come nella rubrica telefonica, pag. 18)

Cancella Tutto (come nella rubrica telefonica, pag. 18)

Richiamare le liste con il tasto messaggi

Con il tasto messaggi  si richiamano le seguenti liste:

- ◆ Lista SMS
Se sono impostate **diverse** caselle postali (pag. 29), vengono visualizzate varie liste.
- ◆ Segreteria di rete
Se l'Operatore di Rete supporta questa funzione ed è impostata la segreteria di rete per la selezione rapida (pag. 32).
- ◆ Lista delle chiamate

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso. Il tasto  lampeggia (si spegne dopo aver premuto il tasto). In stand-by, viene visualizzato sul display un simbolo che indica nuovi messaggi.

Simbolo	Nuovo messaggio...
∞∞	... nella segreteria di rete
☎)	... nella lista delle chiamate
✉	... nella lista SMS

Il numero di voci nuove viene visualizzato sotto al rispettivo simbolo.

Vengono visualizzate solo le liste che contengono i messaggi (eccezione: segreteria di rete). Le liste con i messaggi nuovi vengono visualizzate per prime e contrassegnate in grassetto. Tra parentesi viene visualizzato il numero dei rispettivi messaggi nuovi o vecchi contenuti.

Con  selezionare una lista. Per aprire premere **OK**.

Lista dei messaggi SMS entranti

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti, vedere pag. 27.

Lista delle chiamate

Presupposto: disponibilità del servizio di visualizzazione del numero telefonico (CLIP, pag. 11)

Il contenuto della lista delle chiamate varia in base al tipo di lista impostata

- ◆ chiamate ricevute ()
- ◆ chiamate perse

Vengono memorizzati i numeri delle ultime 30 chiamate in entrata.

Diverse chiamate perse provenienti dallo stesso numero vengono salvate una volta sola (l'ultima chiamata).

Impostare il tipo di lista delle chiamate

 →  → **Stazione base** → **Tipo di Lista**

Chiamate perse / Tutte

Selezionare e premere **OK**
( = attivo).



Premere a lungo (stand-by).

Le voci nella lista delle chiamate vengono mantenute anche cambiando tipo di lista.

Voce della lista

I nuovi messaggi sono in cima alla lista.

Esempio di voci delle liste:



- ◆ Il tipo di lista (nell'intestazione)
- ◆ Lo stato della voce
Grassetto: nuova voce
- ◆ Numero o nome del chiamante
È anche possibile copiare il numero del chiamante nella rubrica telefonica (pag. 19).

- ◆ Data e ora della chiamata (se impostate, (pag. 8))
- ◆ Tipo di voce:
 - chiamate ricevute (✓)
 - chiamate perse

Premendo il tasto del display **Cancella** si cancella la voce selezionata.

Dopo aver premuto il tasto del display **Opzioni** è possibile selezionare altre funzioni con :

Copia in Rubrica

Copiare il numero nella rubrica telefonica.

Cancella Tutto

Cancellare l'intera lista.

Dopo essere usciti dalla lista delle chiamate a tutte le voci viene assegnato lo stato "vecchie", cioè all'arrivo della chiamata successiva non vengono più rappresentate in grassetto.

Telefonare a tariffe convenienti

Visualizzare la durata e i costi della chiamata

La durata e i costi della chiamata vengono visualizzati se vengono trasmessi gli impulsi di conteggio:

- ◆ Gli impulsi di conteggio **non vengono trasmessi**: la **durata** della chiamata viene visualizzata.
- ◆ Gli impulsi di conteggio **vengono trasmessi**: gli **scatti** della chiamata vengono visualizzati. Se sono impostati i costi per scatto e la valuta, vengono visualizzati i **costi** di una chiamata.

Nota:

La configurazione al momento della consegna prevede il fattore 0,10 e CHF (valuta). I costi effettivi possono essere diversi da quelli visualizzati. È vincolante sempre l'importo fatturato.

Impostare la tariffa per scatto e la valuta

 →  → **Addebiti** → **Impostazioni**

► Modificare i dati su più righe:

Tariffa scatto:

Indicare i costi per scatto, ad es.

MINO per 6 Centesimi.

Valuta:

Inserire l'abbreviazione della valuta.

► Salvare le modifiche (pag. 50).

Nota:

Le tariffe memorizzate fino a questo momento vengono cancellate se viene modificato il valore degli addebiti per scatto.

Visualizzare/cancellare gli addebiti delle chiamate

 →  → **Addebiti**

 Selezionare una voce e premere **OK**.

Si hanno le seguenti possibilità:

Ultima chiamata

Visualizzare gli addebiti dell'ultima telefonata.

Config. Servizi

Visualizzare gli addebiti delle chiamate di tutti i portatili.

Per portatile

Visualizzare gli addebiti delle chiamate per ciascun portatile.

SMS (messaggi di testo)

Al momento dell'acquisto, il telefono è già in grado di inviare messaggi SMS.

Nota:

Alla consegna è preprogrammato il numero di accesso (062 210 000*) del centro SMS di Swisscom.

Presupposti:

- ◆ La visualizzazione dei numeri di telefono (pag. 11) per il proprio collegamento telefonico è abilitata.
- ◆ L'Operatore di Rete supporta il servizio SMS nella rete fissa (informazioni in proposito possono essere richieste al proprio Operatore di Rete).
- ◆ Essere abbonati al servizio di invio e ricezione di SMS presso il proprio service provider. La registrazione viene effettuata solo con il primo SMS inviato.

Gli SMS si scambiano attraverso i centri SMS degli Operatori di Rete. Nell'apparecchio deve essere registrato il centro SMS attraverso il quale si inviano o ricevono SMS. È possibile ricevere SMS da **ciascuno** dei centri SMS registrati, a condizione che si sia registrati presso il proprio Operatore.

Gli SMS vengono inviati mediante il **Centro servizi**, registrato come **centro di trasmissione**. Tuttavia è possibile attivare qualsiasi altro centro SMS per l'invio di un messaggio attuale come centro di trasmissione (pag. 30).

Se non è inserito alcun centro servizi SMS il menu SMS è composto soltanto dalla voce **Impostazioni**. Inserire un centro servizi SMS (pag. 30).

- ◆ Digitare il testo, v. pag. 50.
- ◆ Scrivere con il sistema di inserimento facilitato EATONI v. pag. 51.

Regole

- ◆ Un SMS può essere lungo al massimo 612 caratteri.*

- ◆ Nel caso si superino i 160 caratteri o per dati di immagine consistenti, l'SMS viene inviato come SMS **concatenato** (fino a quattro SMS da 153 caratteri ciascuno).

Note:

- ◆ Ogni SMS in arrivo viene segnalato da un unico squillo (come quello delle chiamate esterne). Se si accetta una "chiamata" di questo tipo, l'SMS viene cancellato. Per impedire lo squillo, sopprimere il primo squillo per tutte le chiamate esterne (pag. 41).
- ◆ Se il telefono è collegato a un centralino telefonico, vedere a pag. 30.
- ◆ Per la ricezione è necessario essere registrati presso l'Operatore di Rete.

Scrivere/inviare SMS

Scrivere SMS



Casella post. B

Selezionare la casella postale e premere **OK**.



Eventualmente inserire il PIN della casella postale e premere **OK**.

Nuovo SMS

Selezionare e premere **OK**.



Scrivere l'SMS.

Opzioni

Premere il tasto del display.

Invia

Selezionare e premere **OK**.

SMS

Selezionare e premere **OK**.

* A seconda dell'operatore. Sulla rete Swisscom sono possibili 160 caratteri.

Inviare SMS



Selezionare il numero di telefono con il prefisso (anche nella rete locale) dalla rubrica telefonica o digitarlo direttamente. Nel caso di un SMS inviato ad una casella SMS: aggiungere l'ID della casella postale alla **fine** del numero.

Opzioni

Premere il tasto del display.

Invia

Selezionare e premere **OK**.
L'SMS viene inviato.

Note:

- Se si riceve una chiamata mentre si sta scrivendo, l'SMS viene salvato automaticamente nella lista dei messaggi uscenti.
- Se la memoria è piena oppure se la funzione SMS è occupata sulla base da un altro telefono portatile, la procedura viene interrotta. Sul display appare un messaggio in merito. Cancellare gli SMS superflui o inviarli in un momento successivo.

Impostare la lingua di inserimento

- ▶ Si sta scrivendo un SMS (pag. 24).

Opzioni

Premere il tasto del display.

Scegli lingua

Selezionare e premere **OK**.



Selezionare la lingua d'inserimento e premere **OK**.



Premere due volte **breve-mente** il tasto di fine chiamata per tornare al campo di inserimento.

L'impostazione della lingua è attiva solo per l'SMS attuale.

Notifica SMS*

Presupposto: l'Operatore supporta questo servizio.

Se è stata attivata la notifica, dopo l'invio di un SMS si riceve un testo di conferma.

Attivare/disattivare la notifica

 →  → **Impostazioni**

Notifica Selezionare e premere **OK** (= attiva).

Leggere/cancellare la notifica

- ▶ Aprire la lista dei messaggi entranti (pag. 27), poi:



selezionare l'SMS con lo stato **Invio OK** oppure **Invio NOK**.

Leggi

Premere il tasto del display.

Oppure:

Cancella

Premere il tasto del display.
L'SMS viene cancellato.

Lista dei messaggi uscenti

È possibile salvare, modificare e inviare in seguito un SMS nella lista dei messaggi uscenti.

Salvare l'SMS nella lista dei messaggi uscenti

- ▶ Si sta scrivendo un SMS (pag. 24).

Opzioni

Premere il tasto del display.

Salva testo Selezionare e premere **OK**.

Aprire la lista dei messaggi uscenti

 →  → (casella postale, casella postale-PIN) → **Uscenti (3)**

Viene visualizzata la prima voce della lista, per es.:

1234567890
21.09.05 09:45

* A seconda dell'operatore. Attualmente non supportato dalla rete Swisscom.

SMS (messaggi di testo)

Leggere o cancellare singoli SMS

- ▶ Aprire la lista dei messaggi uscenti, quindi:



Selezionare l'SMS.

Leggi

Premere il tasto del display. Il testo viene visualizzato. Scorrere le righe con

Oppure:

Opzioni

Aprire il menu.

Cancella

Premere **OK**. L'SMS viene cancellato.

Scrivere/modificare SMS

- ▶ L'SMS viene letto dalla lista dei messaggi uscenti.

Opzioni

Aprire il menu.

Si hanno le seguenti possibilità:

Nuovo SMS

Scrivere e inviare o salvare un nuovo SMS (pag. 25).

Usa testo

Modificare e inviare il testo degli SMS salvati (pag. 25).

Set caratteri

Il testo viene visualizzato con la serie di caratteri selezionata.

Cancellare la lista dei messaggi uscenti

- ▶ Aprire la lista dei messaggi uscenti, quindi:

Opzioni

Aprire il menu.

Cancella lista

Selezionare, premere **OK** e confermare con **Si**. La lista viene cancellata.



Premere a lungo (stand-by).

Inviare un SMS a un indirizzo e-mail*

Se l'Operatore di Rete supporta il servizio SMS to E-Mail, è possibile inviare l'SMS anche agli indirizzi e-mail.

Inserire l'indirizzo e-mail all'inizio del testo. L'SMS deve essere inviato al numero del servizio e-mail del proprio centro di trasmissione SMS.



→ → (casella postale, casella postale-PIN) → **Nuovo SMS**



Inserire l'indirizzo e-mail. Terminare con uno spazio o due punti (a seconda dell'Operatore di Rete).



Inserire il testo SMS.

Opzioni

Premere il tasto del display.

Invia

Selezionare e premere **OK**.

E-Mail

Selezionare e premere **OK**.

Se il numero del servizio e-mail non è registrato (pag. 30), inserire il numero del servizio e-mail.

Invia

Selezionare e premere **OK**.

Inviare SMS come fax*

È possibile inviare un SMS anche ad un apparecchio fax.

Presupposto: l'Operatore supporta questo servizio.

- ▶ Si sta scrivendo un SMS (pag. 24).

Opzioni

Premere il tasto del display.

Invia

Selezionare e premere **OK**.

Fax

Selezionare e premere **OK**.



Selezionare il numero di telefono dalla rubrica telefonica o digitarlo direttamente. Indicare il numero con il prefisso (anche nella rete locale).

Invia

Selezionare e premere **OK**.

* A seconda dell'operatore. Attualmente non supportato dalla rete Swisscom.

Ricevere SMS

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti. Gli SMS concatenati vengono visualizzati come **un unico** SMS. Se questo messaggio concatenato è troppo lungo oppure non è stato trasmesso completamente, viene suddiviso in singoli SMS. Poiché un SMS rimane nella lista anche dopo essere stato letto, cancellare regolarmente gli **SMS dalla lista**.*

Se la memoria SMS è piena, sul display viene visualizzato un avviso corrispondente.

- ▶ Cancellare gli SMS superflui (pag. 27).

Lista dei messaggi entranti

La lista dei messaggi entranti contiene:

- ◆ tutti gli SMS ricevuti a partire dal più recente.
- ◆ gli SMS che non sono stati inviati a causa di un errore.

I nuovi SMS vengono segnalati su tutti i portatili mediante il simbolo  sul display, con il lampeggiamento del tasto dei messaggi  e un tono di avviso.

Aprire la lista dei messaggi entranti mediante il tasto

 Premere.

Selezionare eventualmente una casella postale e inserire il PIN della casella postale.

La lista dei messaggi entranti viene visualizzata nel seguente modo (esempio):

Lista SMS:	(2)	1
		2

- 1 **grassetto**: numero delle nuove voci
non grassetto: numero delle voci lette
- 2 Nome della casella postale, in questo caso: casella postale generica

Con **OK** aprire la lista.

Una voce della lista viene visualizzata per es. nel seguente modo:

1234567890
21.09.05 09:45

Aprire la lista dei messaggi entranti dal menu SMS

 →  → (casella postale, casella postale-PIN) → **Entranti (2)**

Leggere o cancellare singoli SMS

- ▶ Aprire la lista dei messaggi entranti.
- ▶ Proseguire come per "Leggere o cancellare singoli SMS", pag. 26.

Dopo la sua lettura, ad un SMS nuovo viene assegnato lo stato **Vecchio**.

Cancellare la lista di SMS entranti

Tutti gli SMS **vecchi e nuovi** della lista vengono cancellati.

- ▶ Aprire la lista dei messaggi entranti.

Opzioni Aprire il menu.

- ▶ Vedere "Cancellare la lista dei messaggi usciti", pag. 26.

Rispondere o inoltrare SMS

- ▶ Leggere SMS (pag. 27):

Opzioni Premere il tasto del display.

Si hanno le seguenti possibilità:

Risposta

È possibile scrivere ed inviare direttamente un SMS di risposta (pag. 24).

Usa testo

Modificare il testo dell'SMS e poi inviarlo (pag. 24). Gli allegati non vengono inviati (per es. immagini, melodie).

* Attualmente non sono possibili SMS concatenati sulla rete Swisscom.

SMS (messaggi di testo)

Inoltrare SMS

- ▶ Si sta leggendo un SMS (pag. 27).

Opzioni Premere il tasto del display.

Inoltra testo Selezionare e premere **OK**.
Avanti v. pag. 24.

Gli allegati vengono spediti con il messaggio. Se l'Operatore di Rete non consente di inoltrare gli allegati:

- ▶ selezionare **Usa testo**, per inoltrare l'SMS senza allegati.
- ▶ Confermare la richiesta **Nuovo SMS senza immagine/melodia Continuare?** con **Si**.

Copiare il numero nella rubrica telefonica

Copiare il numero del mittente

- ▶ Aprire la lista dei messaggi entranti e selezionare un SMS (pag. 27).

Opzioni Premere il tasto del display.
Avanti v. pag. 19.

Note:

- All'interno della rubrica telefonica è possibile creare una rubrica specifica per gli SMS antepo-
nendo un asterisco (*) al nome di queste voci.
- Nella rubrica telefonica viene copiato un codice di casella postale allegato.

Copiare/selezionare i numeri da un testo SMS

- ▶ Leggere il messaggio SMS (pag. 27) e scorrere fino al punto del numero di telefono.

Le cifre sono evidenziate in modo inverso.

 Premere il tasto del display. Per ulteriori informazioni v. pag. 19.

Oppure:

 premere il tasto impegno linea per selezionare il numero.

Se si desidera utilizzare il numero anche per inviare gli SMS:

- ▶ salvare nella rubrica il numero con il prefisso (anche nella rete locale).

Modificare la serie di caratteri

- ▶ Leggere SMS (pag. 27):

Opzioni Premere il tasto del display.

Set caratteri

Il testo viene visualizzato con la serie di caratteri selezionata.

Avviso tramite SMS

Un SMS può segnalare eventuali chiamate perse.

Presupposto: nel caso delle chiamate perse, il numero del chiamante (CLI) deve essere stato visualizzato.

L'avviso viene trasmesso al portatile oppure ad un altro apparecchio predisposto per la ricezione di SMS.

A questo scopo è sufficiente salvare il numero di telefono a cui si desidera sia inoltrato l'avviso (numero da avvisare) e impostare il tipo di avviso.

Salvare il numero da avvisare

 →  → **Impostazioni**
→ **Nr. da avvisare**

 Inserire il numero di telefono al quale deve essere inviato il messaggio SMS.

Salva Premere il tasto del display.

 **Premere a lungo** (stand-by).

Attenzione:

non inserire il proprio numero di rete fissa per la ricezione dell'avviso delle chiamate perse. Ciò può attivare processi lunghi e costosi.

Impostare il tipo di chiamata

 →  → **Impostazioni**
→ **Tipo Chiamata**

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Chiam.Perse:

Impostare **On** se deve essere inviato un SMS di avviso.

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Caselle postali SMS

Al momento dell'acquisto è attivata la **casella postale generica**. Questa casella postale è accessibile a tutti e non può essere protetta da un PIN. Si possono aggiungere tre **caselle postali personali** che possono essere protette da un **PIN**. Ciascuna casella postale è contraddistinta da un nome e un "ID casella postale" (tipo di numero di interno).

Note:

- ◆ Se su una linea telefonica funzionano diversi apparecchi predisposti alla ricezione di SMS (basi), ciascun ID della casella postale per SMS può essere assegnato una sola volta. In questo caso è necessario modificare anche l'ID preimpostato dalla casella postale generica ("0").
- ◆ Le caselle postali personali possono essere utilizzate soltanto se l'Operatore di Rete le supporta. In questo caso, il numero di telefono di un centro SMS (predefinito) è corredato da un asterisco (*).
- ◆ In caso si fosse dimenticato il PIN della casella postale, è possibile resettarlo riportando la base alle impostazioni predefinite. In questo modo saranno cancellati **tutti gli SMS di tutte le caselle postali**.

Impostare e modificare la casella postale personale

Impostare la casella postale personale

 →  → Impostazioni
→ Caselle postali

 Selezionare la casella postale, per es. **Casella post. B**, e premere **OK**.

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Attivazione:

Attivare/disattivare la casella postale.

ID:

Selezionare l'ID della casella postale (0-9). Si possono scegliere soltanto le cifre disponibili.

Protez. PIN:

Attivare/disattivare la protezione PIN.

PIN

Eventualmente inserire un PIN a 4 cifre.

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Le caselle postali attive sono segnalate nella rispettiva lista con . Vengono visualizzate nella lista degli SMS e possono eventualmente essere visualizzate premendo il tasto messaggi .

Disattivare la casella postale

- ▶ Impostare **Attivazione**: su **Off**. Confermare eventualmente con **Si**.

Salva Premere il tasto del display.

Tutti gli SMS salvati in questa casella postale vengono cancellati.

Disattivare la protezione PIN

- ▶ Impostare **Protez. PIN**: su **Off**.

Il PIN della casella postale viene resettato a "0000".

Modificare il nome di una casella postale

 →  → Impostazioni
→ Caselle postali
→  (Selezionare casella postale)

Modif. Premere il tasto del display.

 Inserire il nuovo nome.

Salva Premere il tasto del display.

 Premere a lungo (stand-by).

Modificare PIN e ID di una casella postale

 →  → Impostazioni
→ Caselle postali
→  (Selezionare casella postale)

 Eventualmente inserire il PIN della casella postale e premere **OK**.

- ▶ **ID**:, **Protez. PIN**:, **PIN**: impostare (pag. 29).

Inviare un SMS a una casella postale personale

Per far arrivare un SMS alla casella postale personale, il mittente deve conoscere il vostro ID ed aggiungerlo dopo il numero di telefono.

- ▶ È possibile inviare alla controparte un SMS attraverso la propria casella postale personale.

In questo modo la controparte riceverà il vostro numero SMS con l'ID attuale e lo potrà salvare nella rubrica telefonica. Se l'ID non fosse valido, l'SMS non sarà recapitato.

Impostare il centro SMS

Inserire/modificare il centro SMS

Nota:

Alla consegna è preprogrammato il numero di accesso (062 210 000*) del centro SMS di Swisscom.

- ▶ Informarsi **prima di una nuova registrazione** o prima di cancellare i numeri di telefono preimpostati sulle offerte di servizi e le particolarità del proprio Operatore di Rete.

 →  → **Impostazioni** → **Centri SMS**

 Selezionare il centro SMS (peres. **Centro servizi 1**) e premere **OK**.

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Centro Tras.

Si selezionare, se l'SMS deve essere inviato attraverso il centro SMS. Nel caso dei centri SMS da 2 a 4 l'impostazione vale soltanto per l'SMS successivo.

SMS:

Premere il tasto del display **Modif.**. Inserire il numero del servizio SMS ed aggiungere un asterisco se il proprio

Operatore di Rete supporta le caselle personali.

E-Mail:

Premere il tasto del display **Modif.**. Inserire il numero del servizio e-mail.

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Nota:

Informarsi presso il proprio Operatore di Rete sulle misure da osservare durante l'inserimento dei numeri di servizio se si intendono utilizzare le caselle postali personali (a condizione che l'Operatore di Rete supporti questa funzione).

Inviare SMS attraverso un altro centro SMS

- ▶ Attivare il centro SMS (da 2 a 4) come **Centro di trasmissione**.
- ▶ Inviare l'SMS.

Questa impostazione vale soltanto per l'SMS successivo. In seguito è di nuovo impostato il **Centro servizi 1**.

SMS su centralini telefonici

- ◆ È possibile ricevere un SMS solo se la **visualizzazione del numero** viene inoltrata al collegamento degli apparecchi derivati del centralino telefonico (**CLIP**). L'elaborazione CLIP del numero del Centro SMS viene effettuata nel vostro Aton CL300.
- ◆ Può essere necessario anteporre il prefisso per la linea esterna (CLU) al numero del centro SMS (a seconda del centralino telefonico).
- ◆ In caso di dubbio, provare il proprio centralino telefonico, per es. inviando un SMS al proprio numero: una volta con prefisso e una volta senza.
- ◆ Quando si invia l'SMS, il numero del mittente può essere inviato senza il numero dell'apparecchio derivato. In questo caso il destinatario non può rispondere direttamente.

L'invio e ricezione di SMS su centralini telefonici ISDN è possibile solo tramite il numero MSN attribuito alla base.

Attivare/disattivare la funzione SMS

Una volta disattivata la funzione non sarà più possibile ricevere SMS come messaggio di testo e l'apparecchio non invierà più SMS.

Le impostazioni eseguite per inviare e ricevere SMS (numeri dei centri SMS) e le voci presenti nelle liste entranti e uscenti rimangono memorizzate anche dopo la disattivazione.



Aprire il menu.



Digitare le cifre.



Disattivare la funzione SMS.

Oppure:



Attivare la funzione SMS (impostazione predefinita).

Eliminazione delle anomalie SMS

Codici di errore durante l'invio

EO	Soppressione costante del numero attiva (CLIR) oppure il servizio di visualizzazione del numero di telefono non funziona.
FE	Errore durante la trasmissione di SMS.
FD	Errore nel collegamento al centro SMS, vedere la guida di intervento personale.

Intervento personale in caso di errori

La seguente tabella contiene un elenco delle anomalie e delle possibili cause con le istruzioni per la loro eliminazione.

Non è possibile inviare i messaggi.

- La funzione "visualizzazione del numero" (CLIP) non funziona.
 - Far controllare la funzione dall'Operatore di Rete.
- La trasmissione dell'SMS è stata interrotta (per es. da una chiamata).
 - Rinviare un SMS.
- Il servizio non è supportato dall'Operatore di Rete.
- Per il centro SMS attivato come centro di trasmissione non è inserito alcun numero oppure è inserito un numero errato.
 - Inserire il numero (pag. 30).

Si riceve un SMS con testo incompleto.

- La memoria del telefono è esaurita.
 - Cancellare gli SMS precedenti (pag. 27).
- Il secondo Operatore di Rete non ha ancora trasmesso il resto dell'SMS.

Non si ricevono altri SMS.

- L'ID della casella postale è stato modificato.
 - Comunicare alle proprie controparti SMS l'ID modificato oppure rendere la modifica retroattiva (pag. 29).
- La casella postale non è stata attivata.
 - Attivare la propria casella postale (pag. 29).
- Il trasferimento della chiamata (deviazione) è attivato con **Trasf: Immediato** oppure per la segreteria di rete è attivato il trasferimento della chiamata **Immediato**.
 - Modificare il trasferimento di chiamata.

L'SMS viene inviato come messaggio vocale.

- La funzione "visualizzazione del numero" (CLIP) non è impostata.
 - Abilitare questa funzione presso il proprio Operatore di Rete (servizio a pagamento).
- Il gestore di telefonia mobile e l'Operatore per SMS su rete fissa non hanno concordato alcuna collaborazione.
 - Informarsi presso il proprio Operatore per SMS su rete fissa.

Utilizzare la segreteria di rete (Combox)

La segreteria di rete è la segreteria del proprio Operatore di Rete. È possibile utilizzare la segreteria di rete solo se questa è stata **abilitata** presso l'Operatore.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida

Con la selezione rapida è possibile oppure la segreteria integrata.

La segreteria di rete è preimpostata per la selezione rapida. Basta solo inserire il numero.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida e immettere il numero della segreteria di rete

 →  → **Segreteria** → **Impost.tasto 1**

Segr. di rete Selezionare e premere **OK** ( = attiva).

 Inserire il numero della segreteria di rete.

Salva Premere il tasto del display.

 Premere **a lungo** (stand-by).

L'impostazione per la selezione rapida vale per tutti i portatili registrati Aton CL300.

Chiamare la segreteria di rete

 Premere **a lungo**.
Si viene collegati direttamente alla segreteria di rete.

 Eventualmente premere il tasto viva voce . Si sente l'annuncio della segreteria di rete.

Visualizzare il messaggio della segreteria di rete

Quando giunge un messaggio, si riceve una chiamata dalla segreteria di rete. Sul display viene visualizzato il numero della segreteria di rete se è stata richiesta la visualizzazione del numero di telefono. Se si accetta la chiamata, vengono riprodotti i nuovi messaggi. Se non si accetta, il numero della segreteria di rete viene salvato nella lista delle chiamate perse e il tasto messaggi lampeggia (pag. 23).

Utilizzare più portatili

Registrare i portatili

Sulla base è possibile registrare complessivamente fino a sei portatili.

Un portatile può essere registrato su un massimo di quattro basi compatibili.

Registrazione automatica su Aton CL300

Presupposto: il portatile non è registrato su alcuna base.

La registrazione del portatile sulla base dell' Aton CL300 avviene automaticamente.

- Collocare il portatile con il **display rivolto verso l'alto** nella base.

La procedura di registrazione dura circa un minuto. Nel frattempo sul display si legge **Proced.Registraz.** e il nome della base lampeggia, per es. **Base 1**. A registrazione avvenuta, sul display viene visualizzato il numero interno del portatile, per esempio **INT 2** per il numero interno 2. Al portatile viene assegnato il primo numero interno disponibile (1–6). Qualora i numeri interni 1–6 siano già assegnati, il numero 6 viene sovrascritto, sempre che il portatile con il numero interno 6 sia in stand-by.

Note:

- La registrazione automatica avverrà solo telefonando dalla base su cui si desidera registrare il portatile.
- Premendo un tasto qualsiasi, la registrazione automatica verrà interrotta.
- Qualora la registrazione automatica non funzionasse, il portatile dovrà essere registrato manualmente.
- È possibile modificare il nome del portatile (pag. 36).

Registrazione manuale su Aton CL300

La registrazione manuale del portatile deve essere attivata sul portatile e sulla base.

A registrazione avvenuta, il portatile passa allo stato di stand-by. Sul display viene visualizzato il numero interno del portatile, per es. **INT 1**. In caso contrario, ripetere l'operazione.

Sul portatile



→ → **Portatile** → **Reg. Portatile**



Selezionare la base, per es. **Base 1** e premere **OK**.



Inserire il PIN di sistema della base (impostazione alla consegna: 0000) e premere **OK**. Sul display lampeggia, per esempio, **Base 1**.

Sulla base

Entro 60 secondi premere il tasto registrazione/paging sulla base (pag. 1) **a lungo** (ca. 3 secondi).

Registrazione di altri portatili

Per registrare altri portatili Aton CL300 e i portatili di altri apparecchi a standard GAP procedere nel seguente modo.

Sul portatile

- Iniziare la registrazione del portatile seguendo le relative istruzioni d'uso.

Sulla base

- Sulla base premere il tasto di registrazione/paging (pag. 1) **a lungo** (ca. 3 secondi).

Cancellare i portatili

Da ogni portatile registrato è possibile deregistrare ogni altro portatile registrato.



Aprire la lista degli utenti interni.
Il portatile in uso è contrassegnato con <.



Selezionare l'utente interno che si desidera cancellare.

Opzioni

Aprire il menu.

Cancella portatile

Selezionare e premere **OK**.



Inserire il PIN di sistema attuale e premere **OK**.

Si

Premere il tasto del display.

Ricerca del portatile (“paging”)

È possibile cercare il portatile con l'ausilio della base.

- ▶ Sulla base premere **brevemente** il tasto di registrazione/paging.
- ▶ Tutti i portatili squillano contemporaneamente (“paging”), anche se le suonerie sono disattivate.

Terminare la ricerca

- ▶ Premere **brevemente** il tasto di registrazione/paging sulla base oppure il tasto impegno linea  sul portatile.

Cambiare base

Se è registrato su varie basi, il portatile può essere impostato su una base specifica o sulla base con la migliore ricezione (**Base migliore**).



→  → Portatile → Scegli base



Selezionare una delle basi registrate oppure selezionare **Base migliore** e premere **OK**.

Telefonare sulla linea interna

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

Chiamare un determinato portatile



Attivare la chiamata interna.



Inserire il numero del portatile.

Oppure:



Attivare la chiamata interna.



Selezionare il portatile.



Premere il tasto impegno linea.

Chiamare tutti i portatili (“Chiamata collettiva”)



Attivare la chiamata interna.



Premere il tasto asterisco. Vengono chiamati tutti i portatili.

Terminare la chiamata



Premere il tasto di fine chiamata.

Trasferire la chiamata a un altro portatile

Le chiamate esterne possono essere inoltrate ad altri portatili (trasferite).



Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale d'attesa, in caso sia attivato (v. pag. 43).



Selezionare il portatile oppure **Chiam.Collettiva** e premere **OK**.

Quando l'utente interno risponde:

- ▶ Segnalare eventualmente una chiamata esterna.



Premere il tasto di fine chiamata.

La chiamata esterna viene inoltrata all'altro portatile.

Se l'utente **non** risponde o è occupato, premere il tasto del display **Fine**, per tornare alla chiamata esterna.

Nel corso del trasferimento della chiamata è anche possibile premere il tasto di fine chiamata  prima che l'utente interno sollevi il ricevitore.

In questo caso, se l'utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente al telefono di origine (sul display compare **Richiamata**).

Consultazione sulla linea interna

Se si sta parlando con un utente **esterno** è possibile chiamare contemporaneamente un utente **interno**, a scopo di consultazione.



Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale d'attesa, in caso sia attivato (v. pag. 43).



Selezionare il portatile e premere **OK**.

Terminare la consultazione

Fine Premere il tasto del display. Si è nuovamente collegati all'utente esterno.

Accettare/respingere l'avviso di chiamata

Se durante una conversazione **interna** giunge una seconda chiamata dalla linea **esterna**, si sente un breve tono di avviso. Nel caso del servizio di visualizzazione del numero di telefono, sul display è visualizzato il numero del chiamante.

Interrompere una chiamata sulla linea interna, accettarne una esterna

Rispondi Premere il tasto del display.

La chiamata interna viene **terminata**. Si è collegati con il chiamante esterno.

Rifiutare una chiamata esterna

Rifiuta Premere il tasto del display.

Il tono di avviso viene disattivato. Si rimane collegati con l'utente interno. Si

può ancora sentire la suoneria sugli altri portatili registrati.

Includere un utente interno in una chiamata esterna

Presupposto: la funzione **Inclusione int.** è attiva.

È in corso una conversazione esterna. Un utente interno può inserirsi in questa chiamata e partecipare alla conversazione. L'inclusione viene segnalata a tutti gli interlocutori con un segnale acustico.

Attivare/disattivare l'inclusione interna



→  → Stazione base
→ Altre funzioni → Inclusione int.



Premere **a lungo** (stand-by).

Inclusione interna

La linea è occupata da una chiamata esterna. Il display visualizza un messaggio in merito. Si desidera essere inclusi nella chiamata esterna in corso.



Premere il tasto impegno linea **a lungo**.

Si è inclusi nella conversazione. Tutti gli interlocutori sentono un segnale acustico. Durante questo intervallo sul display di questo portatile non viene visualizzato alcun messaggio e da questo portatile non è possibile selezionare alcun numero.

Terminare l'inclusione



Premere il tasto di fine chiamata.

Tutti gli interlocutori sentono un segnale acustico.

Se il **primo** utente interno preme il tasto di fine chiamata , il collegamento tra il portatile inserito e l'utente esterno viene mantenuto.

Modificare il nome di un portatile

Durante la registrazione, i nomi "INT 1", "INT 2" ecc. vengono assegnati automaticamente. Questi nomi possono essere modificati. Il nome può essere lungo al max. 10 caratteri. Il nome modificato viene visualizzato nella lista di ogni portatile.



Aprire la lista dei portatili. Il proprio portatile è contrassegnato con <.



Selezionare il portatile.

Modif.

Premere il tasto del display.



Inserire il nome.

Salva

Premere il tasto del display.

Modificare il numero interno di un portatile

A un portatile, durante la registrazione viene assegnato **automaticamente** il numero libero più basso. Se tutti i posti sono già occupati, il numero 6 sarà sovrascritto, se il portatile corrispondente è in stand-by. È possibile modificare i numeri interni di tutti i portatili registrati (1-6).



Aprire la lista dei portatili. Il proprio portatile è contrassegnato con <.

Opzioni

Aprire il menu.

Assegna numero

Selezionare e premere **OK**. Viene visualizzata la lista dei portatili.



Il numero attuale lampeggia. Scegliere il portatile.



Inserire il nuovo numero interno (1-6). Il numero precedente del portatile viene sovrascritto.

Salva

Premere il tasto del display per salvare l'inserimento.



Premere **a lungo** (stand-by).

Se un numero interno viene assegnato due volte, si sente il tono d'errore (sequenza decrescente).

► Ripetere la procedura con un numero libero.

Utilizzare il portatile come Baby Call

Con il Baby Call attivato, non appena si raggiunge un livello di rumore impostato, viene chiamato il numero di destinazione memorizzato. Come numero di destinazione si può scegliere un numero interno o esterno.

La modalità Baby Call verso un numero esterno si disattiva dopo ca. 90 sec. La modalità Baby Call verso un numero interno (portatile) si disattiva dopo ca. 3 min. (dipende dalla base). Durante la chiamata del Baby Call tutti i tasti sono bloccati, tranne quello di fine chiamata. L'altoparlante del portatile è disattivato.

In modalità Baby Call, le chiamate in arrivo sul portatile vengono segnalate **senza squillo** e visualizzate soltanto sul display. Il display e la tastiera non si illuminano e i toni di avviso sono disattivati.

Se si accetta una chiamata in arrivo, la modalità del Baby Call viene interrotta per la durata della telefonata e la funzione **rimane** attiva.

Spegnendo il portatile, la modalità Baby Call si disattiva. La funzione dovrà essere attivata nuovamente dopo l'accensione del portatile.

Attenzione!

- Si tenga presente che la “sorveglianza ambientale (baby controllo)” in casi eccezionali non funziona, per es. quando il numero stabilito dall'utente è occupato, il numero del portatile stabilito dall'utente non ha ricezione, in mancanza di tensione della rete pubblica o quando le batterie sono scariche.
- Al momento della messa in servizio controllare la funzionalità del Baby Call. Verificare, per esempio, la sensibilità. Se la chiamata del Baby Call è destinata ad un numero esterno, verificarne il buon funzionamento.
- Con la funzione Baby Call attiva l'autonomia del portatile si riduce notevolmente. Eventualmente collocare il portatile nella base. In questo modo si può essere sicuri che la batteria non si scarichi.
- La distanza tra il portatile e il bambino deve essere compresa tra 1 e 2 metri. Il microfono deve essere rivolto verso il bambino.
- Il numero al quale viene inoltrata la chiamata Baby Call non può essere bloccato da una segreteria telefonica attivata.

Attivare la funzione Baby Call e inserire il numero di destinazione

 →  → Sorveglianza Bimbo

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Sorv.Bimbo:

Per attivare la funzione, selezionare **On**.

Allarme a:

Premere il tasto del display **Modif.** e digitare il numero di destinazione.

Numero esterno: selezionare il numero di telefono dalla rubrica telefonica o digitarlo direttamente. Vengono visualizzate soltanto **le ultime 4 cifre**.

Numero interno: cancellare un numero esterno eventualmente salvato. **INT**  (selezionare il portatile oppure **Chiam.Collettiva**, se si devono chiamare tutti i portatili registrati) **OK**.

Con **Salva** salvare il numero.

Livello:

Impostare la sensibilità per il livello di rumore (**basso** oppure **alto**).

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

La funzione è ora attiva. Con  si può passare direttamente da un'impostazione all'altra.

Modificare il numero di destinazione esterno impostato

 →  → Sorveglianza Bimbo

 Passare alla riga **Allarme a:**

Modif. Premere il tasto del display.

<C Cancellare il numero presente.

- ▶ Inserire il numero come descritto in “Attivare la funzione Baby Call e inserire il numero di destinazione” (pag. 37).
- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Modificare un numero di destinazione interno precedentemente impostato

 →  → Sorveglianza Bimbo

 Passare alla riga **Allarme a:**

Modif. Premere il tasto del display.

Si Premere il tasto del display per confermare la richiesta.

- ▶ Inserire il numero come descritto in “Attivare la funzione Baby Call e inserire il numero di destinazione” (pag. 37).
- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Disattivare il Baby Call dall'esterno

Presupposti: il telefono deve supportare la modalità di selezione multifrequenza e il Baby Call deve passare al numero di destinazione esterno.

- ▶ Accettare la chiamata effettuata dal Baby Call e premere i tasti .

Al termine del collegamento la funzione è disattivata. Successivamente il Baby Call non effettua altre chiamate. Le impostazioni del Baby Call rimanenti sul portatile (per es. nessuno squillo) rimangono attive fino a quando sul portatile non viene premuto il tasto del display **Off**.

Se si desidera riattivare il Baby Call con lo stesso numero:

- ▶ Riattivare e salvare con **Salva** (pag. 37).

Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile modificare individualmente le impostazioni.

Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare il menu sul display in diverse lingue.

- → **Portatile** → **Lingua**

La lingua attuale è contrassegnata con .

- Selezionare la lingua e premere **OK**.
- Premere **a lungo** (stand-by).

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

- 5 OKL** **4 OKH** **1 OKI**

Premere in sequenza i tasti.

- Selezionare la lingua corretta e premere **OK**.

Impostare il display

Si può scegliere tra quattro colori e diversi livelli di contrasto.

- → **Display**

Aspetto colore

Selezionare e premere **OK**.

- Selezionare l'aspetto colore e premere **OK** (= colore attuale).

- Premere **brevemente**.

- Passare alla riga **Contrasto**.

Contrasto Selezionare e premere **OK**.

- Selezionare il contrasto.

Salva Premere il tasto del display.

- Premere **a lungo** (stand-by).

Impostare uno sfondo

In stand-by è possibile visualizzare uno sfondo (immagine oppure orologio digitale). Sostituisce la visualizzazione in stand-by. In tal modo saranno nascosti la data, l'ora e il nome.

In determinate situazioni lo sfondo non viene visualizzato, per esempio, durante una telefonata o quando il portatile non è registrato.

Se è attivo uno sfondo, la voce di menu **Screensaver** è contrassegnata con .

- → **Display** → **Screensaver**

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Attivazione

On (viene visualizzato lo sfondo) oppure selezionare **Off** (nessuno sfondo).

Selezione:

Eventualmente modificare lo sfondo (vedere sotto).

- ▶ Salvare le modifiche.

Se lo sfondo copre la visualizzazione, premere **brevemente** il tasto di fine chiamata

per visualizzare il display in stand-by con ora e data.

Modificare lo sfondo

 →  → **Display** → **Screensaver**

 Passare alla riga **Seleziona**.

Visualiz. Premere il tasto del display. Viene visualizzato lo sfondo attivo.

 Selezionare l'immagine/Orologio.

Salva Premere il tasto del display.

► Salvare le modifiche.

Impostare l'illuminazione del display

È possibile impostare l'illuminazione del display in modo differente a seconda se il portatile è disposto nella stazione di ricarica o meno. Se la funzione è attivata, il display è acceso in modo continuo con semi illuminazione permanente.

 →  → **Display** → **Illuminazione**

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

► Modificare i dati su più righe:

In carica

On oppure selezionare Off.

Non in carica

On oppure selezionare Off.

Salva Premere il tasto del display.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Nota:

Con l'illuminazione del display attivata, la durata in stand-by del telefono si riduce a circa 30 ore.

Attivare/disattivare la risposta automatica

Se è stata attivata questa funzione, per rispondere ad una chiamata basta sollevare il portatile dalla base, senza dover premere il tasto di impegno linea .

 →  → **Portatile**

RispostaAutom.

Selezionare e premere **OK** ( = attiva).



Premere **a lungo** (stand-by).

Modificare il volume di conversazione

È possibile impostare il volume per il viva voce su cinque livelli e per l'altoparlante su tre livelli. Le impostazioni possono essere eseguite solo durante una chiamata.

Il volume del viva voce può essere modificato solo se questa funzione è impostata.

È in corso una conversazione esterna.

 Aprire il menu.

 Selezionare il volume.

Salva Eventualmente premere il tasto del display per salvare l'impostazione in modo permanente.

Se  è occupato con un'altra funzione, per es. con conversazione alternata (pag. 15):

Opzioni Aprire il menu.

Volume Selezionare e premere **OK**.

Eseguire l'impostazione (vedere sopra).

Modificare le suonerie

- ◆ **Volume:**
È possibile scegliere tra cinque volumi (1–5; per es. volume 2 =) e la chiamata “Crescendo” (6; volume sempre più alto ad ogni squillo =).
- ◆ **Suonerie:**
È possibile selezionare 15 melodie diverse.

Si possono impostare suonerie diverse per le seguenti funzioni:

- ◆ **Chiamate est.:** per chiamate esterne
- ◆ **Chiamate int.:** per chiamate interne
- ◆ **Tutte uguali:** stessa suoneria per tutte le funzioni

Impostazioni per singole funzioni

Impostare il volume e la melodia in base al tipo di chiamata.

- → **Impostazioni Audio**
→ **Impost.suoneria**
- Selezionare l'impostazione, per es. **Chiamate est.**, e premere **OK**.
- ▶ Modificare i dati su più righe:
 - Impostare il volume (1–6).
 - Passare alla riga successiva.
 - Selezionare la melodia.
- Salva** Premere il tasto del display per salvare l'impostazione.

In stand-by è possibile aprire il menu **Impost.suoneria** premendo **brevemente**.

Suoneria uguale per tutte le funzioni

- → **Impostazioni Audio**
→ **Impost.suoneria** → **Tutte uguali**
- ▶ Impostare il volume e la suoneria (vedere “Impostazioni per singole funzioni”).
- Si** Premere il tasto del display per confermare la richiesta.
- Premere **a lungo** (stand-by).

Attivare/disattivare la suoneria

Durante una chiamata, prima di impegnare la linea oppure in stand-by, è possibile disattivare la suoneria sul proprio portatile in modo permanente o per la chiamata attuale. Non è possibile riattivare la suoneria durante una chiamata esterna.

Disattivare la suoneria in modo permanente

- Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando non si sente più la suoneria.

Sul display compare il simbolo .

Riattivare la suoneria

- Premere **a lungo** il tasto asterisco.

Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

- Suon.Off** Premere il tasto del display.

Attivare/disattivare il tono di attenzione

Al posto della suoneria è possibile attivare un tono di attenzione. In caso di chiamata si sente quindi **un breve segnale** (“Beep”) al posto della suoneria.

- Premere il tasto asterisco **a lungo** ed **entro 3 sec.:**
- Beep** Premere il tasto del display. Ora una chiamata viene segnalata attraverso **un** breve tono d'attenzione. Sul display si visualizza .

Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo



Aprire il menu.



Premere i tasti.



Rendere udibile il primo squillo.

Oppure:



Sopprimere il primo squillo.

Attivare/disattivare i toni di avviso

Il portatile indica diverse attività e situazioni con vari toni acustici. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:

- ◆ **Acustica tasti:** ogni pressione di tasto viene confermata.
- ◆ **Toni di conferma:**
 - **Tono di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione e all'arrivo di un SMS oppure di una nuova voce nella delle chiamate
 - **Tono d'errore** (sequenza decrescente): in caso di inserimenti errati
 - **Tono di fine menu:** sfogliando, quando si arriva alla fine di un menu
- ◆ **Tono batteria:** la batteria deve essere ricaricata.



→ → Impostazioni Audio

→ TONI di avviso

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Tono tasti:

On oppure selezionare Off.

Conferma:

On oppure selezionare Off.

BatScar:

Selezionare On, Off oppure in conv.

Il tono di batteria scarica viene attivato o disattivato oppure si accende solo in fase di conversazione.

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Il tono di conferma previsto quando si ripone il portatile nella base non può essere disattivato.

Impostare la sveglia

Presupposto: data e ora sono impostate (pag. 8).

Attivare/disattivare e impostare la sveglia



- ▶ Modificare i dati su più righe:

Attivazione:

On oppure selezionare Off.

Ora:

Inserire l'ora della sveglia a 4- cifre.

Melodia:

Selezionare la melodia.

Volume:

Impostare il volume (1–6).

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 50).

Viene visualizzato il simbolo

La sveglia viene segnalata da una suoneria selezionata nel portatile. La sveglia suona per circa 60 secondi. Sul display viene visualizzato **Sveglia**. Se non si preme alcun tasto, la sveglia si ripete per due volte a distanza di cinque minuti d'intervallo e poi si disattiva.

Durante una chiamata, la sveglia viene segnalata da un tono breve.

Disattivare la sveglia/ripetere dopo la pausa (modalità sonno leggero)

Presupposto: si attiva la sveglia.

Off Premere il tasto del display.
La sveglia si disattiva.

oppure

Snooze Premere il tasto del display o un tasto qualsiasi. La sveglia viene spenta e si riaccende dopo 5 minuti. Dopo la seconda ripetizione, la sveglia viene disattivata del tutto.

Ripristinare i parametri iniziali del portatile

È possibile resettare singole impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica telefonica, della lista delle chiamate, delle liste SMS e la registrazione del portatile sulla base vengono mantenute.

 →  → **Portatile** → **Reset Portatile**

Si Premere il tasto del display.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Con  oppure il tasto del display **No** interrompere il reset.

Impostare la base

Tutte le configurazioni della base vengono effettuate con un portatile registrato Aton CL300.

Protezione delle impostazioni della base

Proteggere le impostazioni di sistema della base personalizzando il PIN di sistema. Il PIN di sistema deve essere inserito quando si registra e cancella un portatile dalla base oppure quando si ripristinano le impostazioni iniziali.

Modificare il PIN di sistema

È possibile modificare il PIN di sistema impostato, a 4 cifre (impostazione iniziale: 0000) in un PIN a 4 cifre.

Attenzione:

annotare correttamente il nuovo PIN di sistema! Nel caso in cui venga dimenticato, è necessario un intervento a pagamento sull'apparecchio da parte di Swisscom (pag. 46).

 →  → **Stazione base** → **PIN sistema**

 Inserire il PIN di sistema attuale e premere **OK**.

 Inserire il nuovo PIN di sistema. Per motivi di sicurezza l'inserimento viene visualizzato con quattro asterischi (****).

  Passare alla riga successiva, ripetere il nuovo PIN di sistema e premere **OK**.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Attivare/disattivare un motivo musicale di attesa

 →  → **Stazione base**
→ **Musica su attesa**

Premere **OK**, per attivare o disattivare il motivo musicale di attesa (= attivo).

Repeater

Un repeater consente di estendere la copertura e il livello di ricezione della base. Per utilizzarlo bisogna prima attivare il funzionamento repeater. In questo caso le conversazioni condotte attraverso la base verranno interrotte.

Presupposto: è stato registrato un repeater.

 →  → **Stazione base**
→ **Altre funzioni** → **Repeater mode**

Si Premere il tasto del display.

Con il repeater in funzione, la voce di menu è contrassegnata con .

Ripristinare i parametri iniziali della base

Durante il ripristino dei parametri i portatili rimangono registrati. Le seguenti impostazioni non vengono ripristinate:

- ◆ PIN di sistema
- ◆ Impostazione di "soppressione del primo squillo"

 →  → **Stazione base** → **Reset Base**

 Inserire il PIN di sistema e premere **OK**.

Si Premere il tasto del display.

Con oppure il tasto del display **No** interrompere il reset.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Collegare la base al centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede, vedere le istruzioni d'uso del sistema.

Nei centralini telefonici che non supportano il servizio di visualizzazione dei numeri di telefono, non è possibile inviare o ricevere SMS.

Tempo di flash

L'impostazione attuale è contrassegnata con .

Impostare il tempo di flash



→  → Stazione base
→ Altre funzioni → Tempi di flash



Scegliere il tempo di flash
( = attivo) e premere **OK**.



Premere a lungo (stand-by).

Per la Svizzera il tempo preimpostato è di 100 ms.

Impostare le pause

Modificare la pausa dopo l'impegno di linea

È possibile impostare il tempo di pausa tra la pressione del tasto impegno linea  e l'invio del numero di telefono.



Aprire il menu.



Premere i tasti.



Inserire le cifre per indicare la durata della pausa (1 = 1 sec.; 2 = 3 sec.; 3 = 7 sec.) e premere **OK**.

Per la Svizzera il tempo preimpostato è di 3 s.

Modificare la temporizzazione del tasto R

È possibile modificare la durata della pausa, se il centralino telefonico lo richiede (v. istruzioni d'uso del centralino telefonico).



Aprire il menu.



Premere i tasti.



Inserire il tempo di flash necessario (1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms) e premere **OK**.

Per la Svizzera il tempo preimpostato è di 800 ms.

Appendice

Cura

- ▶ Pulire la base e il portatile con un panno **umido** (senza solvente) o anti-statico.

Non utilizzare mai un panno asciutto.
C'è il rischio di cariche statiche.

Contatto con liquidi

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

1. **Spegnerlo ed estrarre immediatamente le batterie.**
2. Lasciar defluire il liquido dal portatile.
3. Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**non metterlo mai**: in un forno a microonde, forno normale o simili).
4. **Riacendere il portatile soltanto quando è completamente asciutto.**

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimmetterlo in funzione.

Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
 - ▶ Premere il tasto di fine chiamata  a lungo.
2. Le batterie sono scariche.
 - ▶ Caricare o sostituire le batterie (pag. 8).

Sul display lampeggia "Base x".

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
 - ▶ Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. Il portatile è stato cancellato.
 - ▶ Registrare il portatile (pag. 33).
3. La base non è accesa.
 - ▶ Controllare l'alimentatore della base (pag. 6).

Sul display lampeggia Ricerca base.

Il portatile è impostato su **Base migliore** e non è attivata né raggiungibile alcuna base.

- ▶ Avvicinarsi con il portatile alla base.
- ▶ Controllare l'alimentatore della base (pag. 6).

Il portatile non squilla.

1. Lo squillo è disattivato.
 - ▶ Attivare lo squillo (pag. 40).
2. È attivato il trasferimento di chiamata su Immediato.
 - ▶ Disattivare il trasferimento di chiamata (pag. 15).

Non si sente lo squillo/il tono di selezione.

Il cavo telefonico della base è stato sostituito.

- ▶ Al momento dell'acquisto di un nuovo cavo assicurarsi che i contatti siano corretti (pag. 6).

L'interlocutore non vi sente.

È stato premuto il tasto  (INT). Il portatile è "disattivato".

- ▶ Riattivare il microfono (pag. 12).

Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP sia stato sottoscritto presso l'Operatore di Rete.

La visualizzazione del numero non funziona.

- ▶ **Il chiamante** dovrebbe far controllare la visualizzazione del numero (CLI) presso l'Operatore di Rete.

Durante l'inserimento si sente un tono di errore (sequenza decrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.

- ▶ Ripetere la procedura.
Se le indicazioni del display non sono sufficienti leggere le istruzioni d'uso.

Non si riesce ad interrogare la segreteria di rete.

Il centralino è impostato sulla selezione a impulsi.

- ▶ Commutare il centralino sulla selezione a toni.

Garanzia/Manutenzione/ Riparazione/Omologazione

Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto.

Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull'ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma.

La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che pregiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

Riparazioni/Manutenzione

Apparecchi in affitto

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

Le riparazioni* e l'intervento sono gratuiti.

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia.

Se si dovesse rendere necessaria un riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia*), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

Accumulatori

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

* Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.)

Concessione

Questo prodotto è stato progettato per l'uso in Svizzera sulla linea telefonica analogica.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

In caso di domande a causa delle differenze nelle reti telefoniche pubbliche rivolgersi al proprio rivenditore o Operatore di Rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

CE 0682

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web www.swisscom.com alla rubrica Rubrik "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

Swisscom Fixnet AG
RES - Voice
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Bern

Dati tecnici

Batterie consigliate

(Al momento della stampa delle istruzioni d'uso)

Nichel-Metal-Idrato (NiMH):

- ◆ Sanyo Twicell 650
- ◆ Sanyo Twicell 700
- ◆ Panasonic 700 mAh "for DECT"
- ◆ GP 700 mAh
- ◆ Yuasa Technology AAA Phone 700
- ◆ Varta Phone Power AAA 700 mAh
- ◆ GP 850 mAh
- ◆ Sanyo NiMH 800
- ◆ Yuasa Technologies AAA 800

Il portatile viene fornito con le batterie di tipo raccomandato.

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Capacità	650 mAh
Autonomia	circa 170 ore (7 giorni)
Autonomia in conversazione	circa 13 ore
Tempo di ricarica	circa 6 ore

I tempi di autonomia e ricarica indicati valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

Nota:

Con l'illuminazione del display attivata, la durata in stand-by del telefono si riduce a circa 30 ore.

Consumo di corrente della base

In modalità stand-by: circa 2 Watt

In conversazione: circa 3 Watt

Dati tecnici generici

Standard DECT	supportato
Standard GAP	supportato
Numero di canali	60 canali duplex
Frequenza	1880–1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW, potenza media per canale
Portata	fino a 250 m all'aperto, fino a 40 m in ambienti chiusi
Alimentazione della base	230 V ~/ 50 Hz
Condizioni ambientali per il funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % di umidità relativa
Tipo di selezione	DTMF (selezione a toni)

Note sulle istruzioni per l'uso

Nel presente manuale di istruzioni viene utilizzata la simbologia di seguito descritta.

Simboli utilizzati

Trasferisci / Trasfer.Tutto (esempio)

Scegliere una delle due funzioni di menu indicate.



Salva

Digitare cifre o lettere.

Vengono rappresentate in negativo le funzioni attuali del display riportate nelle righe inferiori. Premere il tasto del display sottostante per richiamare la funzione.



Premere il tasto di navigazione verso l'alto o verso il basso: scorrere verso l'alto/il basso.



Premere il tasto di navigazione a sinistra o destra: per es. selezionare l'impostazione.



/ 0 / * ecc.

Premere il tasto illustrato del portatile.

Esempio di immissione dal menu

Nel manuale d'uso le operazioni necessarie per eseguire una funzione vengono illustrate con una serie di abbreviazioni. Di seguito viene riportata la spiegazione della simbologia utilizzata nell'esempio "Impostare il contrasto del display". Nei riquadri viene inoltre spiegato cosa sia necessario fare.

 →  → Display

- ▶ Quando il portatile si trova in stand-by, premere sul lato destro del tasto di navigazione per aprire il menu principale.
- ▶ Con il tasto di navigazione selezionare il simbolo  e premere il tasto di navigazione a destra, sinistra, in alto o in basso.

Nella riga di intestazione del display viene visualizzata la scritta **Impostazioni**.

- ▶ Premere il tasto del display **OK** per confermare la funzione **Impostazioni**.

Viene visualizzato il sottomenu **Impostazioni**.

- ▶ Premere in basso sul tasto di navigazione fino a quando non verrà selezionata la funzione del menu **Display**.
- ▶ Premere il tasto del display **OK** per confermare la selezione.

Contrasto Selezionare e premere **OK**.

- ▶ Premere in basso sul tasto di navigazione fino a quando non verrà selezionata la funzione del menu **Contrasto**.
- ▶ Premere il tasto del display **OK** per confermare la selezione.



Selezionare il contrasto e premere **OK**.

- ▶ Premere il tasto di navigazione a sinistra o a destra per selezionare il contrasto.
- ▶ Premere il tasto del display **Salva** per confermare la selezione.



Premere a lungo (standby).

- ▶ Premere a lungo il tasto di fine chiamata, in modo che il portatile ritorni in stand-by.

Esempio di immissione su più righe

In molte situazioni è possibile modificare le impostazioni di una visualizzazione o di alcuni dati distribuiti su più righe.

In queste istruzioni l'immissione su più righe viene rappresentata in forma abbreviata. Di seguito viene riportata la spiegazione della simbologia utilizzata nell'esempio "Impostare la data e l'ora". Nei riquadri viene inoltre spiegato cosa sia necessario fare.

Per modificare l'ora, aprire il campo di inserimento tramite:



→  → Data / Ora

Viene visualizzato il seguente contenuto (esempio):

Data / Ora	
Data:	[10.06.05]
Ora:	11:11
 Salva	

Data:

Inserire giorno, mese, anno in 6-cifre.

La seconda riga è contrassegnata con [] come attiva.

- ▶ Inserire la data con i tasti numerici.

Ora:

Inserire l'ora e i minuti a 4-cifre.

- ▶ Premere il tasto .

La quarta riga è contrassegnata con [] come attiva.

- ▶ Inserire l'ora con i tasti numerici.

- ▶ Salvare le modifiche.

- ▶ Premere il tasto del display **Salva**.
- ▶ In seguito premere **a lungo** il tasto .

Il portatile passa in stand-by.

Scrivere ed elaborare un testo

Per creare un testo, valgono le seguenti regole:

- ◆ Il cursore viene comandato con  .
- ◆ I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- ◆ Premere il tasto asterisco  per visualizzare la tabella dei caratteri speciali.
- ◆ Per le voci della rubrica telefonica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

Inserire caratteri speciali

Per richiamare la tabella dei caratteri speciali durante la scrittura di un SMS usare il tasto , selezionare il carattere desiderato e inserire con **Inserisci**.

Scrivere SMS/nomi (senza inserimento di testo facilitato)

Premere il tasto cancelletto  **brevemente** per passare dalla modalità "Abc" a "123" (inserimento numeri), da "123" a "abc" e da "abc" ad "Abc" (scrittura maiuscola: 1. lettera scritta in maiuscolo, tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto cancelletto  **prima** dell'inserimento della lettera.

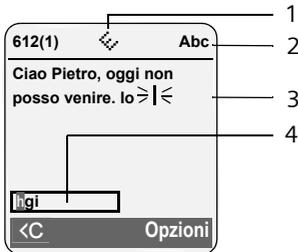
Durante la composizione di un SMS:

- ◆ Viene visualizzato se è impostata la scrittura in caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre. In alto a destra sul display compare "Abc", "abc" oppure "123".
- ◆ Se viene premuto **a lungo** un tasto, i caratteri del tasto corrispondente vengono visualizzati **nell'ultima riga del display** ed evidenziati l'uno dopo l'altro. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento.

Scrivere un SMS (con il sistema per inserimento di testo facilitato)

Il sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI aiuta a scrivere gli SMS.

Ad ogni tasto tra **0** e **9** sono assegnate varie lettere e caratteri (vedere Caratteri speciali, pag. 50). Questi vengono visualizzati in una riga di selezione direttamente sotto il campo di testo (sopra i tasti del display) non appena viene premuto un tasto. La lettera viene scelta in base alla probabilità, visualizzata in negativo all'inizio della riga di visualizzazione e poi viene inserita nel testo. Viene copiata nel campo di testo.



- 1 Il sistema di inserimento testo facilitato EATONI è attivo
- 2 Scrittura in caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre
- 3 Testo SMS
- 4 Riga di selezione

Se questa è la lettera desiderata, confermarla premendo il tasto successivo. Se il carattere scelto da EATONI non corrisponde a quello desiderato, premere **brevemente** il tasto cancelletto **#R** fino a leggere il carattere desiderato in negativo nella riga di visualizzazione, in modo da copiarlo nell'area destinata al testo.

Se si preme il tasto cancelletto **#R** **a lungo** si passa dalla modalità "Abc" a "123" e da "123" ad "abc" e da "abc" ad "Abc".

Attivare/disattivare il sistema di aiuto digitazione testo

Presupposto: si sta scrivendo un SMS.

Opzioni Premere il tasto del display.

Aiuto scrittura

Selezionare e premere **OK** (**✓** = attiva).



Premere **brevemente** il tasto di fine chiamata per tornare al campo testo. Inserire il testo.

Nota:

Per impostazione predefinita, il sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI è disattivato.

Sequenza delle voci della rubrica

Le voci nella rubrica telefonica sono in ordine alfabetico. Spazi e cifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. Spazio vuoto
2. Numeri (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti

Per evitare la classificazione delle voci in base all'ordine alfabetico, inserire uno spazio o un numero prima del nome. Il nome sarà inserito all'inizio della rubrica telefonica. I nomi preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica.

Accessori

Portatili compatibili

Trasformate il vostro Aton CL300 in un vero centralino telefonico wireless:

Portatile Aton CL300

- ◆ Display a colori illuminato (4096 colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 150 voci
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Baby Call



Stazione di caricamento CL100 / CL300

(incluso alimentatore)



Portatile Top S329 / Aton CL102

- ◆ Alloggiamento resistente a polvere e acqua
- ◆ Display a colori illuminato (4096 colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 150 voci
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Baby Call

**Stazione di caricamento Top S329 / Aton CL102**

(incluso alimentatore)

**Portatile Top S600**

- ◆ Display grafico a colori illuminato (65k colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 250 voci
- ◆ CLIP immagini
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Selezione vocale
- ◆ Interfaccia PC per es. per gestire le voci della rubrica telefonica, le suonerie e gli screensaver
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare



Accessori

Portatile Top CL303

- ◆ Display grafico a colori illuminato (65k colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 250 voci
- ◆ CLIP immagini
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Selezione vocale
- ◆ Interfaccia PC per es. per gestire le voci della rubrica telefonica, le suonerie e gli screensaver
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Bluetooth



Stazione di caricamento Top S600 / Aton CL303

(incluso alimentatore)



Repeater V2 o tipo RTX

Il repeater consente di aumentare il campo di ricezione del portatile Aton CL300 rispetto alla base.



Utilizzare solo Accessori Originali. In questo modo si evitano danni fisici e materiali e si garantisce il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto.

Indice analitico

A

Accessori	52
Addebiti di una chiamata	23
Alimentatore	4
Amplificatore di ricezione v. Repeater	
Annulare (procedura)	13
Anomalie ed errori	45
Apparecchi di ausilio all'udito	4
Apparecchiature mediche	4
Ascolto dal ricevitore	12
Attivare	
Baby Call	37
inclusione interna	35
portatile	12
risposta	39
sopprimere lo squillo	41
toni di avviso	41
Attivare/disattivare la segreteria	
di rete	16
Autonomia del portatile	47
in modalità Baby Call	37
Avviso di chiamata	
accettare/respingere	16
attivare/disattivare	15
chiamata interna	35
Avviso tramite SMS	28

B

Baby Call	36
Base	
cambiare	33
collegare al centralino telefonico	44
collegare e collocare	5
impostare	42
PIN di sistema	42
portata	5
ripristinare i parametri iniziali	43
Base migliore	34
Batteria	
batterie consigliate	47
caricare	8
inserire	6
simbolo	8
tono	41
visualizzazione	8

C

Cancellare	
caratteri	14
Cancellare (portatile)	34
Caratteri speciali	50
Caselle postali v. SMS	
Centralino telefonico	
collegare la base	44
impostare il tempo di flash	44
pause	44
SMS	30
Centro servizi SMS	
impostare	30
modificare il numero	30
Cercare nella rubrica telefonica	17
Chiamata	
includere utente	35
inoltrare (trasferire)	34
rispondere	11
sulla linea esterna	11
sulla linea interna	34
terminare	11
terminare (alternare)	15
Chiamata anonima	11
Chiamata collettiva	34
Chiamata da sconosciuto	11
Chiamata di promemoria	19
Chiamata interna	34
avviso di chiamata	35
Chiamata persa	22
CLI, CLIP	11
CLIR	15
Collegare, la base al centralino	
telefonico	44
Collocare, base	5
Compleanno v. Anniversario	
Concatenare v. SMS	
Conferenza	16
Consultare	15
Consultazione (Flash)	1
Consultazione (interna)	35
Consumo di corrente	47
Contenuto della confezione	5
Conversazione alternata	15
Correzione di inserimenti errati	14
Cura del telefono	45

D

Dati tecnici 47, 48

Disattivare

- Baby Call 38
- inclusione interna 35
- portatile 12
- risposta 39
- sopprimere lo squillo 41
- toni di avviso 41

Display

- aspetto colore/contrasto 38
- illuminazione 39
- impostare 38
- in stand-by 13
- lingua incomprensibile 38
- modificare la lingua del display 38
- sfondo 38
- tasti 1, 13

Domande e risposte 45

Durata della chiamata 11, 23

Durata/scatti della chiamata 23

E

EATONI (sistema di inserimento testo facilitato) 51

Eliminare l'audio del portatile 12

Eliminazione delle anomalie (SMS) 31

Esempio

- immissione dal menu 49
- immissione su più righe 49

F

Fax (SMS) 26

Funzioni speciali 44

I

ID casella postale v. SMS

Immissione su più righe 49

Impostare

- illuminazione display 39
- sfondo 38

Impostare l'ora 8

Impostare la data 8

Impostare la melodia 40

Impostazioni di sistema 42

Includere in una conversazione 35

Indicazione del livello di carica 1

Indirizzo e-mail 26

Inserimenti errati (correzione) 14

Inserimento testo facilitato 51

L

Letto di schede SIM 20

Lingua di inserimento (SMS) 25

Lingua display 38

Liquidi 45

Lista 17

- chiamate perse 22
- lista delle chiamate 22
- portatili 12, 13

Lista dei messaggi entranti (SMS) 27

Lista dei messaggi uscenti (SMS) 25

Lista dei numeri selezionati 21

Lista delle chiamate 22

Livello di ricezione 5

M

Memoria libera 18

Memorizzare l'anniversario 19

Menu

- aprire 12, 13
- guida dei menu 13
- immissione dal menu 49
- livello precedente del menu 13
- schema 9
- tasto 13
- tono di fine 41

Messaggi

- tasto 1

Messaggio di testo v. SMS

Mettere in funzione

- portatile 6

Microfono 1

Modalità sonno leggero 42

Modificare

- lingua display 38
- nome di un portatile 36
- numero di destinazione 37
- numero interno di un portatile 36
- pausa 44
- PIN di sistema 42
- squillo 40
- volume conversazione 39

Modificare il PIN 42

Modificare il PIN di sistema 42

Motivo musicale di attesa 12, 43

N

Nome
 di un portatile 36

Numero
 come destinazione della funzione
 Baby Call 37
 copiare dal testo SMS 28
 copiare dalla rubrica telefonica 19
 copiare nella rubrica telefonica 19
 del chiamante visualizzare (CLIP) . . 11
 della segreteria di rete inserire 32
 inserimento con la rubrica
 telefonica 19
 salvare nella rubrica telefonica 17
 sopprimere 15

Numero di destinazione (Baby Call) . . 37

P

Paging 34

Pausa 44

Piedinatura della stazione base 6

Portata 5

Portatile
 attivare/disattivare 12
 autonomia e tempi di ricarica 47
 cancellare 34
 contatto con liquidi 45
 eliminare l'audio 12
 illuminazione display 39
 impostare 38
 inoltrare la chiamata 34
 lingua display 38
 lista 12, 13
 livello di ricezione 5
 mettere in funzione 6
 modificare il nome 36
 modificare il numero 36
 modificare il numero interno 36
 paging 34
 passaggio a un'altra base 34
 passaggio alla migliore ricezione . . . 34
 registrare 33, 34
 registrare su un'altra base 33
 ricerca 34
 ripristinare i parametri iniziali 42
 sfondo 38
 stand-by 13
 toni di avviso 41
 utilizzare come Baby Call 36
 utilizzarne diversi 33
 volume conversazione 39

Prenotazione 15

Presca per auricolare 8

Protezione chiamata 15

Protezione delle impostazioni 42

Protezione delle impostazioni
 della base 42

R

Registrare (il portatile) 33

Repeater 43

Ricerca, portatile 34

Richiamare un numero registrato 16

Ripetizione manuale dei numeri
 selezionati 21

Risposta 39

Risposta automatica 11, 39

Rubrica telefonica 17
 aprire 12, 13
 copiare il numero dal testo 19
 da utilizzare per l'inserimento dei
 numeri di telefono 19
 gestire le voci 17
 memorizzare l'anniversario 19
 salvare il numero del mittente
 (SMS) 28
 salvare una voce 17
 sequenza delle voci 51
 trasferire una voce/rubrica a
 un portatile 18

S

Scatti di una chiamata 23

Scrivere (SMS) 24

Scrivere, elaborare un testo 50

Segnale acustico v. TONI di avviso

Segreteria di rete 32

Segreteria v. a. Segreteria di rete

Selezionare
 con selezione rapida 18
 rubrica telefonica 17
 rubrica VIP 17

Selezione rapida 17
 impostare il tasto 1 1
 segreteria di rete 32

Sensibilità, Baby Call 37

Sequenza nella rubrica telefonica 51

Servizi di rete 15

Sfondo 38

Shortcut 9

Simbolo

Indice analitico

batteria	8
display	13
nuovo SMS	27
squillo	40
sveglia	41
SMS	24
avviso tramite SMS	28
cancellare	26
caselle postali	29
concatenati	24
eliminare l'anomalia	31
ID casella postale	29
intervento personale in caso di errori	31
inviare a un indirizzo e-mail	26
inviare a una casella postale personale	30
inviare come fax	26
leggere	26
lingua di inserimento	25
lista dei messaggi uscenti	25
modificare una casella postale	29
notifica	25
numero da avvisare	28
protezione PIN	29
regole	24
ricevere	27
rispondere o inoltrare	27
salvare numeri	28
su centralini telefonici	30
tipo di chiamata	28
trasferire	27
Sopprimere primo squillo	41
visualizzazione del numero di telefono	15
Spegnimento v. disattivazione	
Squillo impostare	12
impostare il volume	40
impostare la melodia	40
modificare	40
sopprimere	41
Stand-by (display)	13
Stand-by, tornare in	13
Sulla linea interna consultare	35
includere	35
telefonare	34
Suono v. Suoneria	
Sveglia	41
Swisscom Voice Portal Tasto	1
T	
Tabella caratteri v. Caratteri speciali	
Tasti assegnare la voce della rubrica telefonica	17
selezione rapida	1, 17, 18
Swisscom Voice Portal	1
tasti del display	1, 13
tasto asterisco	1, 40
tasto Cancella	13
tasto cancelletto	1
tasto di accensione/spegnimento	1
tasto di annullamento	13
tasto di fine chiamata	1, 11
tasto di navigazione	1, 12
tasto impegno linea	1, 11
tasto Menu	13
tasto messaggi	1
tasto viva voce	1
Tasto 1 (selezione rapida)	1
Tasto messaggi richiamare le liste	22
Tasto R temporizzazione	44
Telefonare rispondere alla chiamata	11
sulla linea esterna	11
sulla linea interna	34
Telefonare a tariffe convenienti	23
Tempi di ricarica del portatile	47
Tempo di flash	44
Terminare la chiamata	11
Terminare le chiamate in attesa (alternare)	15
Toni di avviso	41
Toni di conferma	41
Tono d'errore	41
Tono di attenzione	40
Tono di avvertimento v. Toni di avviso	
Tono di conferma	41
Trasferimento di chiamata	15
Trasferire	

voce della rubrica telefonica al portatile	18
V	
VIP (voce della rubrica)	18
Visualizzare il messaggio della segreteria di rete.	32
Visualizzazione	
memoria libera	18
messaggio della segreteria di rete . .	32
numero (CLI/CLIP)	11
sopprimere (CLIR)	15
Visualizzazione del numero di telefono	11, 15
Viva voce	12
tasto	1
Voce	
salvare (segreteria di rete)	32
selezionare (menu)	49
selezionare dalla rubrica telefonica .	17
Volume	
altoparlante	39
impostare	40
portatile	39
ricevitore	39
squillo	40
Volume conversazione.	39
Volume del ricevitore.	39

Version 26.06.2006



A31008 - M1716 - F151 - 1 - 7219

it_05/06 FX-RB-PS-CPE A31008-M1716-F151-1-7219